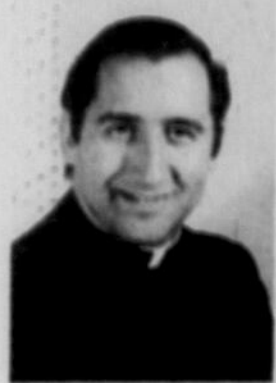


## Nominations dans le diocèse



L'abbé Hubert Julien, nommé curé de la paroisse cathédrale Sainte-Cécile. (Photo Le Soleil)



L'abbé Jean-Guy Primeau, nommé curé de la paroisse Sainte-Jeanne de Chantal, Ile Perrot. (Photo Le Soleil)



L'abbé Denis Tremblay, nommé curé de Sainte-Martine. (Photo Le Soleil)



L'abbé Yves Beaudin, nommé curé de Saint-Timothée. (Photo Le Soleil)



Le Père Jules Théorêt, p.b. nommé curé de la paroisse Saint-Eugène. (Photo Le Soleil)

Monseigneur l'évêque Robert Lebel a fait les nominations suivantes:

Monsieur l'abbé Yves Abran, aumônier responsable du service pastoral du Centre d'accueil St-Vincent de Paul à Valleyfield.

Monsieur l'abbé Luc Beaudin, vicaire à la cathédrale Sainte-Cécile, est nommé curé de la paroisse Sainte-Marie-du-Rosaire, Coteau-Landing.

Monsieur le chanoine Yves Beaudin, curé de la cathédrale Sainte-Cécile, est nommé curé de la paroisse Saint-Timothée.

Soeur Claire Bélisie, s.n.j.m., est nommée membre de l'Equipe pastorale de la paroisse Sainte-Martine.

Monsieur l'abbé Armand Boucher, curé de Sainte-Martine, est nommé curé de la paroisse Saint-Michel de Vaudreuil.

Monsieur l'abbé Raymond Castonguay, curé de la paroisse Saint-Michel de Vaudreuil est nommé adjoint au Directeur diocésain de la pastorale scolaire.

Monsieur l'abbé Hubert Julien, curé de Saint-Pierre des Cascades, est nommé curé de la paroisse cathédrale.

Monsieur l'abbé Jean-Guy Primeau, curé de la paroisse Sainte-Marie-du-Rosaire, Coteau-Landing, est nommé curé de la paroisse Sainte-Jeanne-de-Chantal, Ile Perrot.

Monsieur l'abbé Armand Boucher, curé de Sainte-Martine, est nommé curé de la paroisse Saint-Michel de Vaudreuil.

Monsieur l'abbé Raymond Castonguay, curé de la paroisse Saint-Michel de Vaudreuil est nommé adjoint au Directeur diocésain de la pastorale scolaire.

Monsieur l'abbé Hubert Julien, curé de Saint-Pierre des Cascades, est nommé curé de la paroisse cathédrale.

Monsieur l'abbé Jean-Guy Primeau, curé de la paroisse Sainte-Marie-du-Rosaire, Coteau-Landing, est nommé curé de la paroisse Sainte-Jeanne-de-Chantal, Ile Perrot.

Le Père Gilles Sabourin, c.s.v., est nommé vicaire de la paroisse Sainte-Madeleine de Rigaud comme remplaçant du Père Gérard Belcourt, c.s.v., nommé à Saint-Boniface.

Le Père Jules Théorêt, p.b., aumônier du Centre d'accueil Saint-Vincent-de-Paul, Valleyfield, est nommé curé de la paroisse Saint-Eugène.

Monsieur l'abbé Denis Tremblay est nommé curé de Sainte-Martine.

Monsieur l'abbé Fabien Tremblay, curé de la paroisse Saint-Timothée est nommé aumônier au Centre d'accueil de Vaudreuil et au Centre d'accueil Laurent-Bergerin à l'Ile Perrot.

Devant la popularité et la forte demande des personnes du troisième

âge, le projet "LES AMIS DU TROISIEME AGE" fut renouvelé cette

année par le Gouvernement du Canada, dans le cadre du programme d'emploi d'été des jeunes étudiants.

Ce projet se veut ne répondre aux nombreux besoins des personnes retraitées et ayant de la difficulté à se déplacer ou vivant seules.

Cinq jeunes filles de Beauharnois, sous la responsabilité de Mademoiselle Claude Brossoit, forment l'équipe, qui aura à se rendre sur demande auprès des personnes dans le besoin.

Elles pourront, à titre d'exemple, accompagner ces personnes soit chez le médecin, au magasin, à l'église ou ailleurs.

Elles mettront égale-

ment sur pied des rencontres entre les gens du troisième âge leur permettant d'échanger lors de pique-nique ou autres activités.

Ces jeunes filles feront surtout des visites d'amitié dans le but naturellement de découvrir les besoins.

Le Gouvernement du Canada rémunère ces jeunes étudiantes afin d'offrir un service de plus aux gens du troisième âge. A vous d'en profiter!

Le local de ce projet est situé au 5B de la rue Couillard à Beauharnois et vous pouvez contacter ces jeunes en communiquant à 429-7589.

Laurent Corriveau, curé de la paroisse Notre-Dame de Protection, Terrasse Vaudreuil.

Soeur Pierrette Courtemanche, s.s.a., membre de l'Equipe pastorale de Saint-Michel de Vaudreuil.

Monsieur l'abbé Gérard Dion, aumônier responsable au Centre hospitalier de Valleyfield.

Monsieur l'abbé Marcel Gareau, curé de la paroisse Saint-Pie X, Valleyfield.

Father Kevin, Kidd, o.f.m., vicaire à la paroisse Our Lady of Perpetual Help, Château-guay.

Monsieur l'abbé Marcel Ladouceur, curé de la paroisse Saint-Téléphore.

Soeur Marie-Claire Miron, membre de l'Equipe pastorale de Ste-Philomène de Mercier.

Soeur Jeanne-d'Arc Morin, s.b.c., membre de l'Equipe pastorale de Bellefleur.

Soeur Marie-Claire Morin, s.n.j.m., membre de l'Equipe pastorale de la cathédrale et, à temps partiel, au Centre de Formation pastorale (CEFOP).

Monsieur l'abbé Bruno Rousseau, curé de la paroisse Sacré-Coeur de Valleyfield.

Monsieur l'abbé Gérard Sareault, vicaire à la paroisse Saint-Jean-Baptiste de Dorion.

Monsieur l'abbé Claude Siros, vicaire à la paroisse Saint-Augustin à Valleyfield.

Frère Cyrille Viens, s.c., membre de l'Equipe pastorale de la paroisse Saint-Michel de Vaudreuil.

La Chancellerie.

## Le projet "Les amis du troisième âge" revient à Beauharnois



L'équipe des "Amis du troisième âge": Claude Brossoit, Hélène Proulx, Michèle Marchand, Manon Dupuis et Chantale Julien. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Du 15 juillet au 5 août

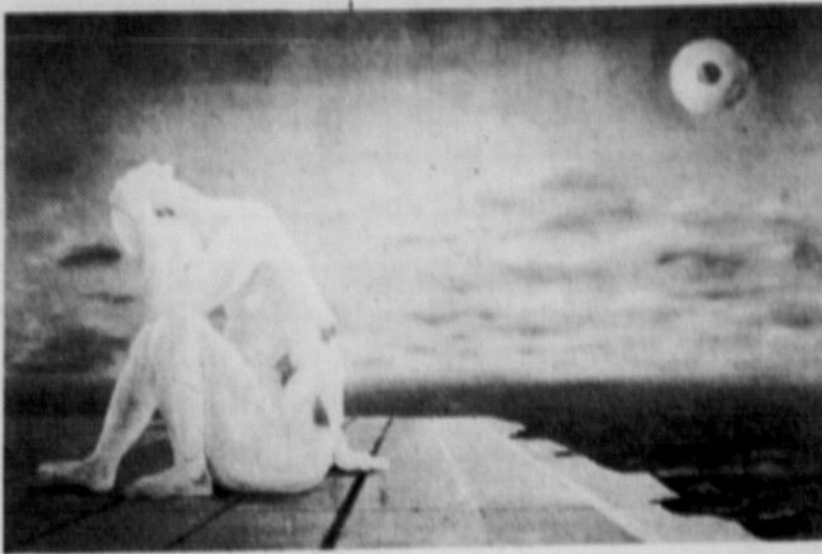
## Paul Brazeau expose au café-crêperie La Quenouille

Nouritures terrestres et nouritures célestes, voilà ce qu'offre le café crêperie La Quenouille à compter d'aujourd'hui mercredi le 15 juillet et jusqu'au 5 août.

L'oeil, accorché par l'angle d'un tableau renversé par l'olive chapeauté ou la femme-dé... je déguste. Le palais envouté ensorcelé par le gout fin d'une crêpe céleste... j'imagine je ressens j'aime ou je déteste.

Bref, je suis attablée au café crêperie La Quenouille devant les toiles de Paul Brazeau. Je mange et je regarde la crêpe et la toile. L'un ou l'autre sans différence, enveloppée dans cette atmosphère qui se dégage des tableaux. Peinture surréaliste et crêpes toutes

terrestres mais d'un gout céleste. Mélange de sens. Paul Brazeau, c'est un artiste de la région de Château-guay plus pré-



Huile sur toile: "Mes vacances d'hiver 81" 36 pouces par 60 pouces. (Photo Le Soleil)

sément. Il a fait de la gouache, de l'acrylic, de l'encre. Il offre maintenant ses "huiles" à tous

ceux qui aiment la peinture. Pour le plaisir des yeux... pour le plaisir des sens...

rendez-vous au café crêperie La Quenouille à Beauharnois du 15 juillet au 5 août.

## Transfert des services de maintien à domicile aux CLSC

Le Directeur général du CLSC Seigneurie de Beauharnois, M. Jean-Paul Lalonde, a été nommé pour siéger au sein d'un comité spécial chargé de surveiller les transferts de services de maintien à domicile dans la région 6-C.

L'objectif de ce comité, au sein duquel siégent Mme Louise Millonais, directrice de la programmation et de l'application au CRSSS de la Montérégie et M. Gaëtan Mercure, secrétaire de la commission administrative des CLSC, est de

voir à favoriser le transfert des soins et de l'aide à domicile des DSC et des CSS aux différents CLSC de la région.

Le comité, dans un rapport à tous les deux mois rendra compte de l'évolution de la situation dans les différents établissements concernés.

Les membres participeront aux négociations et pourront exercer des pressions si la situation l'exige en vue de favoriser les transferts de services.

# AUBAINES VACANCES

Spécial "AKAI"

TABLE TOURNANTE AP-B20

- ENTRAÎNEMENT A COURROIE
- MOTEUR SERVO D-C

139<sup>95</sup>

CARTOUCHE MAGNETIQUE INCLUSE



"Le Royaume de l'Electronique"

# CENTRONIC

PLAZA K-MART, NITRO 373-5740

2 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR

# AKAI



Spécial sur Disques ...



HARMONIUM

4.98



HARMONIUM

4 SAISONS

4.98

Les amateurs de musique, Jazz, Classique, Populaire, Western, se retrouvent chez ST-LAURENT T.V. et CENTRONIC

3 ETAGES à votre disposition

POSTERS

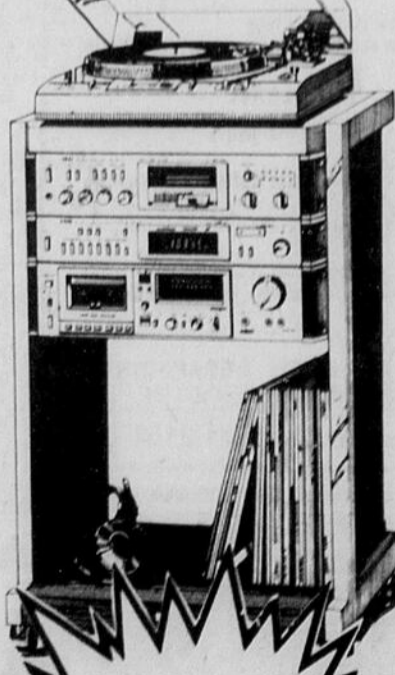
maintenant DISPONIBLE chez Centronic

ENSEMBLE AKAI

(Non tel qu'illustré)

SYNTHONISATEUR A-T K02

AMPLIFICATEUR AMV-01



HAUTS-PARLEURS C.W. 127

TABLE TOURNANTE AP-B20

le tout \$579<sup>95</sup>

# ST-LAURENT T.V.

11 AVENUE DU CENTENAIRE VALLEYFIELD 373-7933

## Les activités au Québec

C'est le temps des festivals et des événements sportifs. Voici une liste d'endroits où se dérouleront une activité quelconque.

neuf, à Deschambault 23 au 26 juillet: Festival Jacques-Cartier, à Gaspé. 23 au 26 juillet: La Grande Virée, à Lachute 23 au 26 juillet: Festival international de folklore de Rawdon. 23 au 26 juillet: Sainte Flavie en fête. 24 au 25 juillet: Marathon Provincial de Na-

tation au Lac Etchemin 24 juillet au 2 août: Exposition agricole du district de Saint-Hyacinthe.

25 et 26 juillet: Bal des Foins à Fugèreville 26 juillet: Traversée Internationale du Lac Saint-Jean (Périhonka à Roberval).

26 juillet au 1er août: Festival de l'artisanat à Saint-Jean-Port-Joli.

Kiosque touristique de Salaberry-de-Valleyfield 371-3911

## Trouvé pendu

Un résident de Melocheville, M. Gilles Grenier, âgé de 19 ans, a été trouvé pendu dans sa cellule à la prison de

Cowansville, samedi dernier, alors qu'il attendait son procès. Il appert que le jeune Grenier n'avait aucun

dossier judiciaire. Il aurait été accusé, selon la Presse canadienne de tentative de vol par effraction dans un domicile.

**AVOCAT**  
**Me JEAN FRANCOEUR**  
B.A., B.P., L.L.C., C.R.I.  
CHATEAUGUAY HEURES DE CONSULTATION  
EDIFICE MADORE 5009 JOUR Lun à Ven 9:30 à 5:30 hres  
255 boul. D'Anjou Lun, Mar, Jeu 7:30 à 9:30 hres  
SAMEDI MATIN 10:00 à 12:00 hres  
**691-8444** Acceptons AIDE JURIDIQUE

**Ville de Maple Grove**  
**AVIS PUBLIC**

Avis public est par les présentes donné par la soussignée, greffier de la susdite municipalité que:

Le conseil municipal de la Ville de Maple-Grove a adopté, lors d'une séance tenue le 5 mai 1981, le Règlement no 107 relatif aux zones inondables, aux rives des lacs et cours d'eau et modifiant le Règlement numéro 85 concernant la construction et le zonage.

Ce règlement a été approuvé par les intéressés lors de la procédure d'enregistrement les 10 et 11 juin 1981.

Accusé de réception de ce règlement a été donné par le Ministère des Affaires Municipales le 19 juin 1981.

Le Règlement no 107 est déposé à mon bureau ou toute personne intéressée peut en prendre connaissance. Ledit règlement entrera en force et en vigueur le jour de la présente publication.

Donné à Maple-Grove, ce 2e jour de juillet 1981.

**YVETTE BERGERON, greffier**

**AVEC LES PRODUCTIONS MESSIER-PARISIEN**

*Vive le Québec*

**EN GASPESIE**  
Tour complet du 28 juillet au 1er août: 5 jours-4 nuits.  
- Transport aller-retour en autobus luxueux  
- 4 nuits dans les meilleurs Hôtels-Motels gaspésiens  
- Tour en mer et 2 repas compris (à Percé)

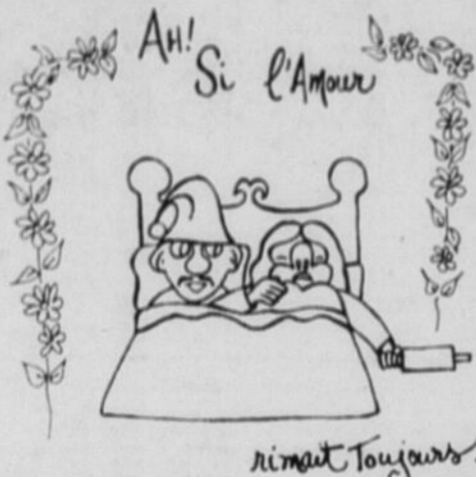
**A L'ILE-AUX-COUDRES**  
Les 7, 8 et 9 août: 3 jours-2 nuits.  
- Transport aller-retour en autobus luxueux  
- 2 nuits à l'Hôtel-Motel Cap-aux-Pierres  
- 6 repas  
- Tour complet guidé sur l'Isle  
- Soirée dansante dans un atmosphère familiale

**AUX ILES-DE-LA-MADELEINE**  
Les 14, 15, 16 et 17 août: 4 jours - 3 nuits.  
- Transport aller-retour de Valleyfield à Dorval en autobus  
- Transport aller-retour de Dorval aux Iles en avion  
- 3 nuits au Motel Boudreau à Cap-aux-Meules  
- Tour complet guidé et visite des plus belles attractions

**POUR NE PAS ETRE DESAPPOINTE, RESERVER A L'AVANCE !!!!**  
Pour information: **371-2151**

## Au théâtre d'été du Reflet d'Antan "Mamours et conjugat"

Le Théâtre d'été du Reflet d'Antan aura son soir de grande première vendredi à Sainte-Martine. Les Productions Nordan démarrent avec une pièce de Jean-Claude Germain "Mamours et Conjugat" avec les comédiens Danielle DeGarie, Normand Tardif et Renato Perpignani assurant la distribution. Cette pièce sera présentée tous les vendredis et samedis à 20 heures 30 d'ici au 20 août. Il en coûte \$4.00 pour y assister. "Mamours et Conjugat" donne lieu à des scènes de la vie amoureuse québécoise se situant à différentes époques de notre histoire. Ça commence avec les "Filles du Roy" et ça finit à Niagara Falls dans les années 30. L'auteur appelle ça les "dessous" de la naissance de notre race. Le Théâtre d'été du Reflet d'Antan a pignon sur rue au 1305 boulevard St-Jean-Baptiste ouest (route 138) à Sainte-Martine.



## 28, 29 et 30 août Tournoi de balle lente

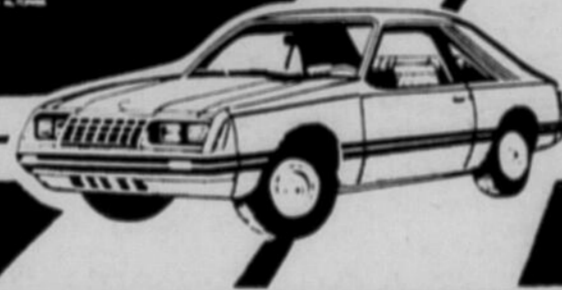
La Ligue de Balle du Plaisir Inc. organisera un tournoi de balle en collaboration avec le carnaval Baie des Neiges '82'. Une bourse globale de \$2,950. sera répartie comme suit:

1. Invitation Baie des Neiges 82 Maximum 8 équipes classe A (homme) Bourse globale \$1,000. plus Trophées \$700. au gagnant et \$300. au perdant Inscription: \$100.00
2. Tournoi Homme Classe A et B Maximum 24 équipes. Bourse globale \$1,300. plus Trophées. Inscription: \$75.00.
3. Tournoi Femme Classe A et B Maximum 14 équipes. Bourse globale \$650. plus Trophées. Inscription: \$50.00

Nous demandons de recevoir les frais d'inscription le ou avant le samedi 22 août 1981. Pour toutes autres informations veuillez contacter l'une des deux personnes suivantes:

Ken Gervais (514) 373-9608 avant 17h  
André Daoust (514) 371-0886 ou 371-5520.

## Bouclez votre budget



**Budget**  
LOCATION D'AUTOS ET DE CAMIONS

**MAJOR AUTOMOBILES INC**

280 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD 373-3344

# Radio Shack

La réclame expire le 1er août 1981

**Magnéto/radio AM/FM stéréo portatif**  
Passer un été en musique avec le SCR-41 Indicateurs d'accord à LED. Commutateur d'étalement stéréo et d'arrêt retardé. CA ou 6 piles "C". 14-774  
**16995** Cour. 229.95

**rabais 26%**

**vente JOURS D'ÉTÉ**  
Venez voir nos nombreuses autres sublines en magasin!

**rabais \$20** chac.  
**ET-100... Mini-téléphone en une pièce**  
4995 Cour. 69.95 chac.

**rabais ECOULE**  
**Appellez-le de partout pour vos messages**  
Le DU6FONE TAD-26 à commande de poche pour écouter vos messages depuis tout téléphone. 43-259  
**24995** Cour. 349.95

**Chronomètre à affichage à LCD**  
• Aff. à 6 chiffres  
• Mois/date/jour  
• Avec piles  
**2788** Cour. 39.95

**rabais 40%**  
**Piles d'usage général**  
N°/cat. Cour. Soldé  
23-466 "D" 45 27  
23-468 "AA" 34 20  
23-467 "C" 39 23  
23-464 Rect. 9 V 79 47

**Téléphone amplifié**  
Le DU6FONE-12. Recomposition automatique. Se branche dans une prise de téléphone ordinaire. 43-295  
**6995** Cour. 89.95

**rabais \$15**  
**Lecteur 8 pistes stéréo d'auto**  
8 W de sortie totale. Pour 12 V CC masse nég. Support universel. faisceau de câblage avec fils de H-P. 12-1800  
**4495** Cour. 59.95

**rabais \$2** chac.  
**Mini-radio AM rouge ou noire!**  
Mini-radio de poche idéale pour l'été. Cadran à vernier.  
**995** chac. Cour. 11.95 chac.

**rabais \$30**  
**Correcteur/préampli pour l'auto!**  
Un préampli/correcteur de fréquence stéréo pour améliorer la puissance de votre lecteur ou radio d'auto! 12-1862  
**7995** Cour. 119.95

**rabais \$7**  
**Un magnéto à bas prix**  
Les qualités nécessaires à de bons enregistrements. 4 piles "C" requises. 14-804  
**3995** Cour. 46.95

**rabais \$40**  
**Correcteur/préampli pour l'auto!**  
Un préampli/correcteur de fréquence stéréo pour améliorer la puissance de votre lecteur ou radio d'auto! 12-1862  
**7995** Cour. 119.95

**rabais \$30**  
**Correcteur à 5 gammes**  
Une meilleure sonorité stéréo grâce aux 10 curseurs de commande gauche/droite pour corriger l'acoustique de la pièce. 31-1987  
**6995** Cour. 99.95

**Laser II** **Laser M** **Laser**

**LASER. IMBATTABLE!**

**LE VOILIER LE PLUS POPULAIRE AU MONDE**  
THE WORLD'S MOST POPULAR SAIL BOAT  
**LOUEZ** à la semaine- mettez-le sur le toit de la voiture  
**RENT** by the week, cartops easily a new one  
**BUY** **ACHETEZ-EN** un neuf  
ESSAYEZ UN VRAI! TRY THE REAL THING

**LES VOILIERS SUD-OUEST ENR**  
PRIX ET SERVICE LÉRY- **692-4258**  
IMBATTABLES Lac St-Louis

**Radio Shack**  
1285 DIVISION, TANDY ELECTRONICS LIMITED

196 BOUL. D'ANJOU CHATEAUGUAY 691-5430 (CHATEAUGUAY REGIONAL CENTRE SHOPPING PLAZA)

1050 BOUL. MGR. LANGLOIS (CENTRE D'ACHATS K-MART NITRO VALLEYFIELD)

# CHEZ IGA BONIPRIX


## ON EST BIEN SERVI!



**PAIN À HOT DOG  
OU À HAMBURGER  
IGA**

**78¢**


Paq. de 12  
PRIX HABITUEL 1.21



**BOEUF HACHÉ  
ORDINAIRE**

**1.38**

LB 0



**CRÈME GLACÉE  
IGA**

**1.59**

Carton 2 L  
PRIX HABITUEL 2.12

**MARGARINE MOLLE  
MONARCH**

**79¢**

Bol 1 lb  
PRIX HABITUEL 1.05

<b>JAMBON DANS LA FESSE PRÊT À MANGER DU BRISSON PORTION DE LA CROUPE</b>	<b>1.28</b>	<b>POULETS SURGELÉS CHANTECLERC CATÉGORIE CANADA "A" 4 À 7 LB</b>	<b>1.08</b>
<b>QUARTS DE JAMBON PRÊT À MANGER PORTION DE LA CUISSE</b>	<b>1.48</b>	<b>QUARTS DE POULET FRAIS PORTION DE LA CUISSE</b>	<b>1.18</b>
<b>TRANCHES DE JAMBON COUPE DU MILIEU</b>	<b>1.68</b>	<b>QUARTS DE POULET FRAIS PORTION DE LA POITRINE SANS AILE</b>	<b>1.58</b>
<b>ÉPAULE DE PORC FUMÉE GENRE PICNIC TAILLEFER</b>	<b>1.28</b>	<b>PÂTES IMPÉRIALES AVEC SAUCE BILOPAGE</b>	<b>2.58</b>
<b>JAMBON DÉOSSÉ PRÊT À MANGER GENRE DÎNER MAPLE LEAF</b>	<b>2.98</b>	<b>SAUCISSES PORC ET BOEUF BILOPAGE PRODUIT DÉCONGÉLÉ</b>	<b>1.48</b>
<b>SAUCISSES FUMÉES RÉGULIÈRES OU TOUT BOEUF MAPLE LEAF</b>	<b>1.78</b>	<b>JAMBON CUIT TRANCÉ LA BELLE FERMIÈRE</b>	<b>1.78</b>

**LIMONADE SURGELÉE  
PICNIC**

**39¢**

Boîte 12 oz  
PRIX HABITUEL 57¢

**PÊCHES  
AUSTRALIE DE CHOIX  
ARDMONA**

**98¢**

Boîte 28 oz

**JUS DE TOMATE  
CANADA DE FANTAISIE  
LIBBY'S**

**89¢**

Boîte 48 oz

**PÂTES ALIMENTAIRES  
LANCIA  
MACARONI COUPÉ,  
SPAGHETTI, SPAGHETTINI**

**1.19**

Sac 1 kg

**CAFÉ INSTANTANÉ  
MAXWELL HOUSE**

**5.29**

Pot 10 oz

**RELISH EN CUBES  
HABITANT**

**1.49**

Pot 750 ml

**POUDRE  
POUR GELÉE  
JELL-O**

**2/75¢**

Boîtes 85 g

**CAFÉ MOULU  
MAXWELL HOUSE**

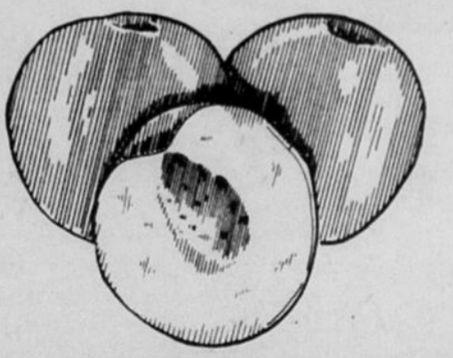
**2.98**

Boîte 1 lb

**MAYONNAISE  
KRAFT**

**1.19**

Pot 500 ml



**PÊCHES  
DES ÉTATS-UNIS  
CANADA NO 1**

**39¢**

LB

<b>CONCOMBRES ANGLAIS DE L'ONTARIO GROSSEUR MOYENNE</b>	<b>59¢</b>	<b>RAISINS ROUGES CARDINAL DE CALIFORNIE CANADA NO 1</b>	<b>1.19</b>	<b>MELON D'EAU DES ÉTATS-UNIS</b>	<b>23¢</b>
---	------------	--	-------------	---------------------------------------	------------

**PÂTE DE TOMATE  
HEINZ**

**69¢**

Boîte 13 oz

**DÎNER  
MACARONI AU FROMAGE  
KRAFT**

**2/77¢**

Boîtes 225 g

**COCA-COLA  
BOUTEILLES CONSIGNÉES**

**6/2.69**

Bout. 750 ml

**THÉ EN SACHETS  
ORANGE PEKOE  
SALADA**

**1.87**

Boîte de 60

**SAUCE  
POUR SANDWICHS  
CHAUDS OU BAR-B-CUE  
GAZA**

**2/87¢**

Boîtes 395 ml

**VINAIGRE BLANC  
ALLEN'S**

**1.69**

Cont 4 L

**MARGARINE  
CRÉ NEX**

**57¢**

Format 1 lb

**FROMAGE TRANCÉ  
SINGLES KRAFT  
(8 TRANCHES)**

**1.19**

Paq. 250 g

**SACS À ORDURES  
GLAD  
POUR USAGE EXTÉRIEUR**

**1.38**

Paq. de 10

**DÉTERSIF  
SURF**

**2.59**

Boîte 2 kg

**ESSUIE-TOUT  
HI-DRI**

**99¢**

Paq. de 2 roul.

**PAPIER HYGIÉNIQUE  
DELSEY**

**79¢**

Paq. de 2 roul.

Prix en vigueur jusqu'au samedi 18 juillet 1981. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



# Boniprix



Notre cahier publicitaire vous propose de nombreuses autres aubaines... Profitez-en!

<b>Albert Laurin inc.</b> 95, RUE ALEXANDRE VALLEYFIELD	<b>Marché Beauharnois</b> 66, rue ELLICE BEAUHARNOIS	<b>Marché Claude enr.</b> 15, 2e AVENUE CHATEAUGUAY	<b>Marché IGA Boniprix</b> 19, ST-JEAN-BAPTISTE CHATEAUGUAY <small>(anciennement Marché Sport)</small>	<b>Marché Plouffe enr.</b> 1, RUE BOUCHETTE HUNTINGDON	<b>Marché St-Laurent</b> 32, ST-LAURENT VALLEYFIELD	<b>Marché Robert Vincent</b> 185, ST-EUGENE VALLEYFIELD	<b>Super Marché Denis Reid inc.</b> 21, ST-JEAN-BAPTISTE VILLE MERCIER	<b>Super marche Robert Pilon</b> 600, BOULEVARD MGR LANGLOIS VALLEYFIELD
---	--	---	---	--	---	---	--	---

Une nouvelle saveur internationale

# Bob Brault parle des Molinari d'Italie

Le secrétaire des courses aux régates de Valleyfield entre 1956 et 1968, Robert "Bob" Brault, ne peut vivre sans penser à cet événement annuel dont il fut le pilier pendant douze ans.

Robert, même s'il n'est plus dans le bain de l'organisation depuis maintenant treize ans, gravite toujours autour du Club Nautique pour ne pas laisser à son feu sacré l'occasion de diminuer d'intensité.

Bob est toujours connu de tous les coureurs. Rien ne le retient, même dans les plus froides journées d'hiver, de communiquer régulièrement avec ses amis américains pour les inciter à revenir nous voir à Valleyfield. Il ne serait pas surprenant de constater que sa liste de bons vœux de Noël soit constituée en majorité d'adresses postales étrangères.

Cet aspect international que Robert tente de maintenir et de développer depuis 1967 est devenu la préoccupation de tous ses moments de loisirs. On se rappellera en effet, que l'année de la célébration du Centenaire du Canada avait fourni l'occasion de présenter deux fins de semaine de compétitions sur la baie St-François. Cette célébration avait alors attiré des représentants de la

France, de l'Angleterre, de la Nouvelle-Zélande et de la Suisse, sans parler de la très nombreuse représentation américaine.

Des liens très étroits s'étaient alors établis entre Robert Brault qui en était à son avant-dernière année comme secrétaire des courses, et cette présence étrangère qui n'avait pu mater la suprématie nord-américaine. Les années 1975 et 1976 avaient aussi été très satisfaisantes pour Robert, puisqu'on comptait des aventuriers étrangers dans les inscriptions de quelques classes.

Mais travaillant toujours dans l'ombre, Bob Brault ne cesse d'entretenir, d'établir et de développer de nouveaux contacts. L'an dernier il part pour Moscou, et il franchit les postes douaniers avec des dépliantes des régates de Valleyfield. Il s'organise pour y rencontrer des délégations sportives d'Italie et d'Espagne et discute avec les russes.

"Ces derniers m'ont révélé que notre conception dans les régates motorisées allaient à l'encontre de leurs grands principes socialistes en athlétisme qui tendent à développer l'esprit et le physique. Ils voient d'un très mauvais oeil une

récompense monétaire attachée à un exploit sportif. De là à me dire de cesser ma sollicitation, il n'avait qu'un mot à dire. Mais ils furent assez gentils pour me permettre de rencontrer des délégations de pays satellites, comme la Tchécoslovaquie, qui pourraient

être intéressés à nos compétitions". "Quant aux délégations italiennes et espagnoles, elles avaient déjà entendu parler de nos régates grâce aux présences internationales antérieures que nous avions eues et qui ajoutent certainement un aspect de crédibilité très valable

et très sérieux. J'ai perçu qu'elles s'informaient continuellement de comparaisons avec les bateaux équipés de moteurs américains, de moteurs venant du "Motor City of Detroit". Il ressort cependant que les italiens et les espagnols veulent garder leurs "stars" dans leurs

pays au cours de la saison d'été. Spécialement en Italie, selon les commentaires de Bob Brault. "Les italiens comptent sur des embarcations de 5 litres et de 7 litres stock et modifiés. On veut garder les Molinari en Italie pendant la haute saison. Ils peuvent partir pour l'Amérique pour l'automne et demeurer pour l'hiver afin de participer à des compétitions en Floride. Il nous reste donc à les convaincre d'arriver à Valleyfield en juillet pour s'inscrire au reste du circuit. Dans leur conception actuelle, ils

n'arriveraient au Canada que pour les régates de Picton, Ontario. Robert Brault s'est également rendu en Finlande, où il eut des rencontres à Helsinki. "Ils y ont des bateaux qu'ils ap-

pellent "scooter". Je n'en connais pas la force, et les négociations seraient certainement très longues avant de les intégrer dans nos programmes existants". Bob Brault ne s'énervait pas. Il ne pense pas à la semaine prochaine et ne s'inquiète pas des résultats. "Dans le domaine international, on sème une année, et on est chanceux de récolter l'année suivante".



L'équipe de mécaniciens du Long Gone à l'oeuvre. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

## Hommages à trois pionniers des régates

par Normand Morand  
Trois pionniers des régates de Valleyfield ont été nommés mercredi soir dernier, au Temple International de la Renommée des régates de Valleyfield. Il s'agit de M. Paul Marleau, du Dr MacDonald Caza, tous deux de Valleyfield et de M. Arthur Marotte de Lévis.

Le responsable des Cadradorats, appellation donnée aux personnes honorées, M. Pierre-Paul Clairmont a expliqué que MM. Marleau, Caza et Marotte avaient appuyé le comité organisateur des régates pendant de nombreuses années.

Ainsi, M. Paul Marleau était affecté à la

sécurité, alors que le Dr MacDonald Caza assurait une présence continue pendant les compétitions. Quant à M. Arthur Marotte, il a été un inspecteur consciencieux.

**SOUPER**  
L'intronisation de ces pionniers au Temple de la Renommée, institué lors des quarantièmes régates de Valleyfield, s'est déroulée dans le cadre du souper des bénévoles des régates.

Ce souper était une commande de la Boulangerie Monette et Larivière. M. Jean-Marie Larivière a expliqué qu'il était heureux de supporter le comité organisateur, et de défrayer le coût de ces agapes

auxquelles participaient quelques centaines de personnes. Quant à l'apéritif, il était offert par M. Denis Paré de la Brasserie Molson, tandis que le vin était la commande de la Distillerie Schenley du Canada de Valleyfield.

Lors de cette rencontre, une sculpture sur bois a été offerte au commodore des régates, M. Jocelyn Quenneville. Il s'agissait d'une oeuvre d'un campivaljensien, M. Robert Trottiér. C'est le conseiller Roger Lécuyer qui a fait la présentation.

Quant aux responsables des comités, ils ont profité de l'occasion pour décrire leur travail.



Robert Théorêt se sent de plus en plus à l'aise à bord de son "Grand Prix Valleyfield". Il l'a prouvé samedi lors des qualifications du Grand Prix en terminant tout juste derrière le meilleur de la journée, le "Miss Lafayette". Dimanche les ennemis mécaniques l'ont cependant empêché de tirer son épingle du jeu. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

## Les policiers ont fait du travail efficace

par Normand Morand.  
Le commodore des 43e régates de Valleyfield M. Jocelyn Quenneville a tenu à rendre hommage aux policiers de la sûreté

municipale pour le travail efficace qu'ils ont fait au cours de la fin de semaine.

"Malgré une foule très dense et une circulation automobile intense, les policiers ont évité dans la

mesure du possible les embouteillages et ils ont prévenu les engorgements" a fait remarquer M. Quenneville.

Le sous-chef René Chevrier révélait au SOLEIL que "tout s'est bien déroulé tenant compte de la circulation très dense et du nombre incalculable de visiteurs."

Le sous-chef Chevrier avait la responsabilité du dossier "régates" et il travaillait en collaboration avec le sergent Richard Rochefort, responsable des opérations.

Spécialement pour les régates, huit policiers municipaux étaient en fonction vendredi soir. Il y en avait 23 samedi et 25

dimanche. Ils veillaient à la circulation et au bon ordre spécialement dans le Parc Sauvé.

Aucun incident grave n'a été rapporté si l'on fait exception d'un accident impliquant trois piétons et une automobile samedi soir.

Notons qu'une quarantaine d'automobiles ont été remorquées. Les propriétaires de ces véhicules ont dû aller les chercher à la fourrière municipale. Dans tous les cas, la note s'élevait à \$25, soit \$15, pour le remorquage et \$10, d'amende.

Ce montant devrait être doublé voire triplé pour ces individus qui ne font preuve d'aucun esprit civique. Pour s'éviter



Le chef Collins déguisé en spectateur! (Photo Le Soleil Jacques Smith)

**DENTUROLOGISTE**

**Laurier Gosselin D.D.**  
DENTUROLOGISTE

Dentiers complets et partiels  
Réparation immédiate de prothèse

11 ALEXANDRE 373-4657  
VALLÉYFIELD

**Le Centre de DISTRIBUTION**  
pour le fini de l'automobile

25 D'ANJOU  
(en face de Metro Ford)

CHATEAUGUAY 692-6781

DEPOSITAIRE  
AILES EN FIBRE DE VERRE  
pour différents modèles d'auto

PAUL H. MICHAUD

OUVERT  
LUNDI AU VENDREDI  
8:00 - 6:00 P.M.  
SAMEDI 9:00 - MIDI

PRODUITS R.M.  
et autres tel que  
• METAL FLAKE • CIRE  
• COUMPOUND • FIBRE DE VERRE  
• CUIRRETTE • STRIPPING • ETC.

**VOUS AVEZ A REPARER!**  
AUTOS, CAMIONS, BATEAUX, AVIONS.  
Nous avons la gamme complète des produits pour

**REPARATION & ENTRETIEN de la carrosserie**

**DEPOSITAIRE DES PRODUITS**

- UNITOOL • SHARPE
- WOLF
- CHICAGO PNEUMATIC
- GUY CHART
- DELVILBIS • ETC

**Quenneville, Boisvenue, Lecompte, Bourdeau et Associés**

110 CHEMIN LAROCQUE  
VALLÉYFIELD  
373-9999

COMPTABLES AGRÉÉS

**UN VRAI RÉGAL À PRIX SPÉCIAL POUR LA SAISON ESTIVALE**

À La Villa du Poulet, on veut partager avec vous les bons moments de l'été en vous offrant deux "bons gourmands". Quand vous aurez le goût du meilleur poulet qui soit, profitez du rabais appréciable sur le Seau de bon poulet et du prix spécial sur notre Casse-croûte. Du bon poulet, y'en a pas d'pareil pour se régaler de bons goûters tout prêts à peu de frais.

**Poulet Frit à la Kentucky**

**ÉCONOMISEZ \$1.50 sur le SEAU**

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 16 AOUT 1981

Présentez ce bon à La Villa du Poulet de votre voisinage. À l'achat d'un Seau de 15 morceaux de Poulet Frit à la Kentucky, vous ne paierez que \$7.49.

**La Villa du Poulet**

**CASSE-CROÛTE à \$1.49 seulement**

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 16 AOUT 1981

Présentez ce bon à La Villa du Poulet de votre voisinage. À l'achat d'un Casse-croûte contenant deux morceaux de Poulet Frit à la Kentucky et d'une généreuse portion de frites dorées, vous ne paierez que \$1.49.

**La Villa du Poulet**

**LA SURPRENANTE SUBARU** est une voiture de production limitée dont les normes de qualité et de finition vont bien au-delà de son prix. Les modèles traction avant et quatre roues motrices sont protégés par une garantie de kilométrage illimité, un traitement antirouille garanti 5 ans, et offrent une consommation record. Subaru est en train de battre tous les records de vente cette année.

**CE N'EST PAS SURPRENANT.**

Berline traction avant

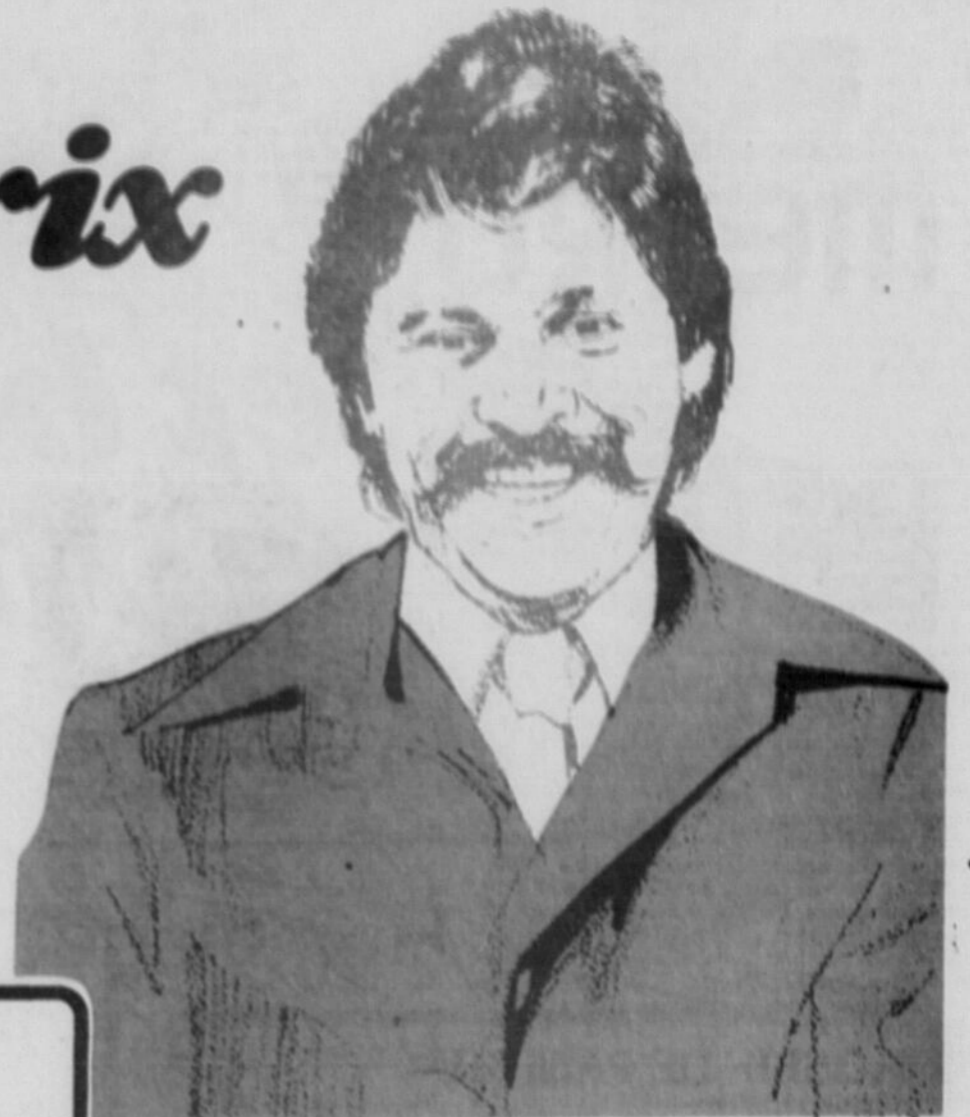
CONSUMMATION: Subaru est en première position au point de vue économie de consommation dans la catégorie 1800 cc, avec une cote ville/route de 7 L/100 km / 40.4 mpg pour les modèles traction avant, et une cote ville/route de 8.3 L/100 km / 34 mpg pour les modèles quatre roues motrices. Tous les modèles consomment de l'essence sans plomb. La consommation peut varier selon la vitesse de conduite, les conditions atmosphériques et la longueur du parcours. La consommation sur route sera probablement supérieure. Les cotes ci-dessus sont basées sur les conversions à partir des estimations EPA 1981, au 1<sup>er</sup> octobre 1980. Chaque modèle Subaru 81 est protégé par une garantie de 12 mois sans limite de distance.

Rendez visite à votre concessionnaire pendant les "journées records" de Subaru. **SUBARU**

**AUTOMOBILES VALLEYFIELD-NITRO**  
477 BOULEVARD MGR LANGLOIS 371-0322



# Profitez des bas prix de votre maître épicier..



PETITS PAINS  
HOT DOG ou  
HAMBURGER  
MARQUE  
MAISON  
paquet 12s

# .78

BRIQUETTES DE CHARBON  
DE BOIS  
GRILL TIME  
sac 10 lb

# 1.78

BOISSONS AUX FRUITS  
toutes les saveurs  
FBI  
cont. 64 oz.

# .88

## Grill Time



BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE

# 1.98

lb

CRÈME GLACÉE  
saveurs variées  
MÉTRO  
cont. plastique  
2 litres

# 1.48

KETCHUP AUX TOMATES  
HEINZ  
bouteille 1.25 litre

# 1.98

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos maîtres épiciers Métro du lundi 13 juillet au samedi 18 juillet 1981 jusqu'à la fermeture des magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands.

# On connaît not'monde!

**METRO**

*et bon  
appétit!*

\*ROSBIF DE PALETTE  
coupe régulière

lb **1.18**

\*ROSBIF DE CÔTES CROISÉES

lb **1.58**

\*BIFTECK DE PALETTE  
coupe régulière (bon pour B.B.Q.)

lb **1.38**



\*ROSBIF DE CÔTE  
avec os de dos

lb **3.38**

\*BIFTECK DE CÔTE

lb **3.68**

SAUCISSES FUMÉES  
régulières ou tout boeuf  
HYGRADE  
1 livre

**1.68**

\*COUPE PROVENANT DE BOEUF CANADA  
CATÉGORIE "A"

\*ROSBIF DE PALETTE  
désossé

lb **1.78**

TRUITES ARC-EN-CIEL  
surgelées, importées, emballées sous vide 12 à 15 oz

lb **2.68**

\*BOEUF À RAGOUT DÉOSSÉ

lb **2.28**

SOC DE PORC ROULÉ fumé MARQUE MAISON 2/3 lb

lb **2.28**

SAUCISSON DE BOLOGNE régulier ou cîré MARQUE MAISON morceau 2 lb et plus

lb **1.18**

JAMBON CUIT ULTRA-MAIGRE tranché MARQUE MAISON

lb **2.78**

BOEUF FUMÉ PASTRAMI morceau ou tranché MARQUE MAISON

lb **4.78**

JAMBON MIGNON DÉOSSÉ prêt-à-manger HYGRADE 2/3 livres

lb **2.98**

BOEUF FUMÉ tranché HYGRADE 4 enveloppes de 57 g

**2.58**

JAMBON CUIT tranché HYGRADE 175 g

**1.78**

CRETONS BILOPAGE 283 g

**1.88**

PÂTE DE SAUMON surgelé BILOPAGE 450 g

**2.28**

TÊTE FROMAGÉE BILOPAGE 283 g

**1.43**

PIZZA TOUTE GARNIE DA VINCI 340 g

**2.08**

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos maîtres épiciers Métro du lundi 13 juillet au samedi 18 juillet 1981 jusqu'à la fermeture des magasins. Nous nous réservons le droit de limiter

*On connaît not'monde!*

**SAUCE BBQ**  
piquante  
arôme d'ail  
oignon haché  
fumé hickory  
sure et sucrée  
**KRAFT**  
cont. 455 ml

**1.08**

**BOISSONS GAZEUSES**  
saveurs variées  
**MARQUE MAISON**  
bte zip top  
10 oz

**5.49**

**RELISH SUCRÉE**  
**HABITANT**  
bocal  
500 ml

**1.18**

**MOUTARDE PRÉPARÉE**  
**CONDOR**  
bocal 16 oz

**.59**

**PÂTE À SANDWICH**  
sandwich, cretons, jambon  
porc-boeuf-veau  
veau-porc-poulet  
**PARIS PÂTE**  
bte 3 oz

**2.79**

**JUS DE TOMATES**  
Canada de  
fantaisie  
**BRIGHT'S**  
bte 48 oz

**.88**

**SERVIETTES DE TABLES**  
blanches ou  
assorties  
**MARQUE MAISON**  
paquet 240 s

**1.48**

**PAIN DE VIANDE**  
**PREM**  
bte 340 g

**1.38**

**MAYONNAISE**  
**KRAFT**  
bocal 500 ml

**1.18**

**MARGARINE MOLLE**  
(disponible au Québec  
seulement)  
**LACTANTIA**  
cont. 907 g

**1.58**

**VINAIGRETTE RÉGULIÈRE**  
Italienne  
Crème concombre  
Française  
Salade de choux  
Catalina  
Italienne Gold  
**KRAFT**  
bouteille  
500 ml

**1.39**

**CRISTAUX DE SAVEUR**  
orange  
"nouveau sachet"  
**TANG**  
env. 184 g

**.78**

**ESSUIE-TOUR DE PAPIER**  
blanc ou assorti  
avec motifs  
**SCOTTOWELS**  
paquet  
2 rouleaux

**1.28**

**MINI-POUDING**  
saveurs variées  
**LAURA SECORD**  
paquet 4 btes 5 oz

**1.28**

**EAU MINÉRALE VICHY CÉLESTINS**  
bouteille 1 litre

**.88**

**CROUSTILLES**  
régulières ou BBQ  
**YUM YUM**  
sac 200 g

**.88**

**SHAMPOOING POUR BÉBÉS**  
**JOHNSON**  
cont. 350 ml

**1.99**

**ALLUME-FEU ESSO**  
cont. 32 oz

**.99**

**BANANES DÔLE**  
Gros fruits  
Produit du Honduras

**.27**  
lb

**SAUCE À SALADE**  
**KRAFT**  
**MIRACLE WHIP**  
bocal 500 ml

**.89**



**LAITUE ICEBERG**  
Gr. 18  
Culture du Québec  
Cat. Canada no 1

**.29**  
ch

**JUS D'ORANGE CONCENTRÉ**  
surgelé  
**McCAIN**  
contenant  
de 12½ oz

**.99**

**"SINGLES"**  
préparation de fromage fondu  
24 tranches  
**KRAFT**  
paquet 500 g

**1.98**

**FRUITS ET LÉGUMES**

**ALIMENTS SURGELÉS**

**TOMATES ROSES DE SERRE**  
Produit de l'Ontario  
Cat. Canada no 1  
lb **.89**

**RAISIN VERT PERLETTE**  
Produit de la Californie  
Cat. Canada no 1  
lb **1.39**

**PRUNES ROUGES ELDORADO**  
Produit des Etats-Unis  
Cat. Canada no 1 4 x 5  
lb **.69**

**CANTALOUPE**  
Produit de la Californie  
Cat. Canada no 1  
Gr. 23 ch **.79**

**POMMES ROUGES "DÉLICIEUSE"**  
Gr. 125  
Produit des Etats-Unis  
Cat. Canada de fantaisie  
lb **.55**

**CHOU VERT NOUVEAU**  
Culture du Québec  
Cat. Canada no 1  
lb **.10**

**ÉPINARDS**  
Culture du Québec  
Cello 10 oz ch **.55**

**GARNITURE FOUETTÉE COOL WHIP**  
Contenant de 500 ml **.79**

**DÎNERS TV ASSORTIS SAVARIN**  
Boîte de 11 oz **1.19**

**TARTE AUX PACANES FARM HOUSE**  
Boîte de 18 oz **2.29**

**SHORTCAKES ASSORTIS McCAIN**  
Boîte de 25 oz **2.29**

**FRUITS NON SUCRÉS**  
Canada de fantaisie  
bleuets  
fraises entières  
**FRASER VALE**  
Boîte de 11 oz **1.09**

**BÂTONNETS**  
aiglefin, bte de 10 oz  
gobberge,  
bte de 14 oz **1.99**

**FILETS DE SOLE BOOTH**  
Boîte de 16 oz **2.99**

**COCKTAIL AUX FRUITS**  
Canada de fantaisie  
**DEL MONTE**  
bte 28 oz **1.35**

**CHAMPIGNONS**  
morceaux & pieds  
**RIVIERA**  
bte 10 oz **.89**

**THON PÂLE EN FLOCONS BYE THE SEA**  
bte 184 g **1.29**

**BISCUITS**  
Gingembre  
Tartes aux fraises  
Petit beurre  
**DAVID**  
400 g **1.25**

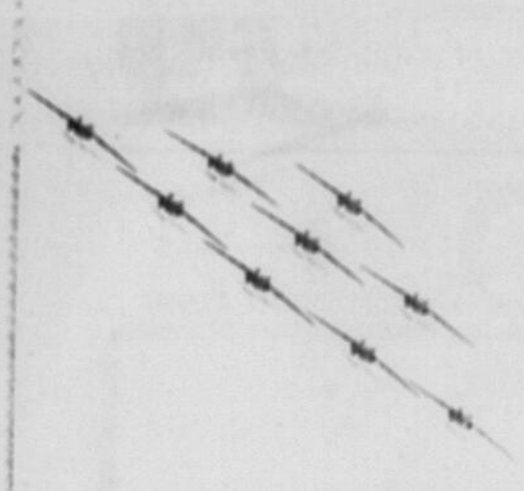
les quantités. Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands.



## C4 L'Ensemble de Flûte à Bec de Châteauguay honoré à Québec

Marcel Gaudette  
Dans le cadre des concours de musique du Canada 1981, à l'issue de la finale nationale qui se terminait vendredi soir dernier à Québec, l'ensemble de Flûtes à bec de Châteauguay a été bénéficiaire d'une bourse de \$400 de la Fondation Les Amis de l'Art pour la meilleure exécution d'ensemble.  
Pas moins de 325 participants dont 201 finalistes (solistes et groupes d'exécutants) de toutes les parties du Canada

s'étaient rendus à la finale nationale qui, depuis le 4 juillet, se déroulait au Grand Théâtre de Québec. Ces finalistes l'avaient remporté auparavant à l'échelon de leur province et dans leur discipline musicale et catégorie d'âge respective.  
Le jeune violoniste montréalais Martin Chalifour a été couronné grand gagnant de ces concours de musique et il se retrouve en plein sur le tremplin international de la réussite et de la gloire.



Le spectacle des Snowbirds demeure toujours un des moments les plus appréciés des régates. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)



Après les accidents, il faut récupérer les embarcations et c'est une équipe chevronnée qui s'en charge. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

**ANDRE CERAMIQUE**  
698-1412  
VENTE & POSE  
PLUS DE  
1,500 MODELES  
SALE &  
LAYING JOB  
MORE THAN  
7,500 STYLES

**DECOR**  
43 VANIER  
CHATEAUGUAY

# 15% DE RABAIS

## Notre meilleur pneu radial d'été

Épargnez de \$28 à \$47  
la paire jusqu'au 25 juillet 1981.

**GOODYEAR**  
**Radial Eagle**

Dimension	Remplace	Notre prix courant de tous les jours	Prix de vente
P185/75R13	BH78-13	\$ 93.95	\$ 79.86
P195/75R14	D. ER78-14	111.40	94.69
P205/75R14	FR78-14	116.20	98.77
P215/75R14	GR78-14	125.50	106.68
P225/75R14	HR78-14	136.80	116.28
P205/75R15	FR78-15	118.45	100.68
P215/75R15	GR78-15	129.30	109.91
P225/75R15	H. JR78-15	136.80	116.28
P235/75R15	LR78-15	158.65	134.85

POSE COMPRISE



**Nous vous faisons aller de l'avant**

Le personnel de votre Centre Go Goodyear se compose de spécialistes formés par Goodyear qui ont pour tâche de répondre à vos exigences en fait de pneus et d'entretenir votre voiture comme il se doit à l'aide d'un outillage électronique moderne. Chaque membre de l'équipe Goodyear est tenu de respecter notre engagement:

- effectuer un entretien professionnel à tous points de vue.
- n'effectuer que le travail nécessaire et que vous autorisez.
- vous remettre toutes les pièces usées
- décrire et expliquer chaque travail effectué.
- honorer notre garantie nationale.

**497 rue Dufferin Valleyfield 373-9273**

## Huile, filtre et lubrification

La plupart des voitures . . . \$13.95  
Nous poserons un filtre à huile Fram verserons jusqu'à 5 litres d'huile Quaker State dans le moteur et effectuerons une lubrification complète du châssis.



Nous ouvrons nos portes à 7 h 30

## Entretien des freins

Votre choix . . . \$79.95

2 roues, disques à l'avant ou 4 roues, type à tambour. La plupart des voitures Regarnissage, pièces et main-d'oeuvre compris. Renseignez-vous au sujet de notre garantie de 24 mois/4,000 km.

## Amortisseurs pour service dur

Chacun . . . \$16.88

Pose . . . \$5 en sus, chacun

Pour une maîtrise ultra-ferme. Garantie de remplacement gratuit contre toutes déficiences aussi longtemps que vous êtes propriétaire de la voiture sur laquelle nous les posons.

Zinc Electrolytic innove

## Des contrats à long terme pour les commanditaires

Un des plus grands soucis des organisateurs des régates, c'est le domaine des finances. Chaque année, le comité doit se remettre à la tâche et tenter par tous les moyens de financer presque à l'avance le montant de cette organisation plus exigeante d'année en année.  
Une des principales colonnes dans la page des revenus, c'est la commandite des courses et autres services que la régata annuelle exige pour assurer son succès.  
Comme exemple, prenons la compagnie Zinc Electrolytic du Canada qui commandite la classe 145 depuis plus de dix ans. A chaque année, les organisateurs se demandent si la compagnie a été satisfaite de sa commandite précédente, si elle est encore intéressée à associer son

nom à la prochaine régata.  
Zinc Electrolytic, pour sa part, ne veut pas manquer son coup pour les prochaines années. En plus de confirmer, avec un contrat indexé de trois ans, sa présence aux régates 1981, 1982 et 1983 dans la classe 145, le Zinc ne peut ainsi perdre sa place. C'est une façon évidente pour cette compagnie de reconnaître le grand succès des régates et d'associer son nom à un événement de prestige.  
"Tout le monde est satisfait", de nous dire Alex McDonald, le directeur du personnel de cette compagnie. "De notre côté, nous savons qu'à chaque année nous recevons les représentants du comité organisateur. Nous ne leur avons jamais fermé la porte, mais nous

devons à chaque fois entreprendre de nouvelles négociations et faire accepter un surplus au budget projeté et basé sur la commandite précédente. Nous avons donc offert cette année un contrat d'association d'une durée de trois ans, avec indexation de dix pour cent chaque année. Ainsi, quand nous adoptons notre budget annuel d'opérations, nous saurons maintenant que notre participation aux régates sera établie tel que prévu. Du côté des organisateurs, c'est une épine d'enlèvement du talon. Ils ont tellement de problèmes que nous avons voulu leur faciliter l'ouvrage".  
D'ailleurs, la compagnie prête également des membres de son personnel à l'organisation. Alex McDonald lui-même est peut-être l'homme le moins populaire dans

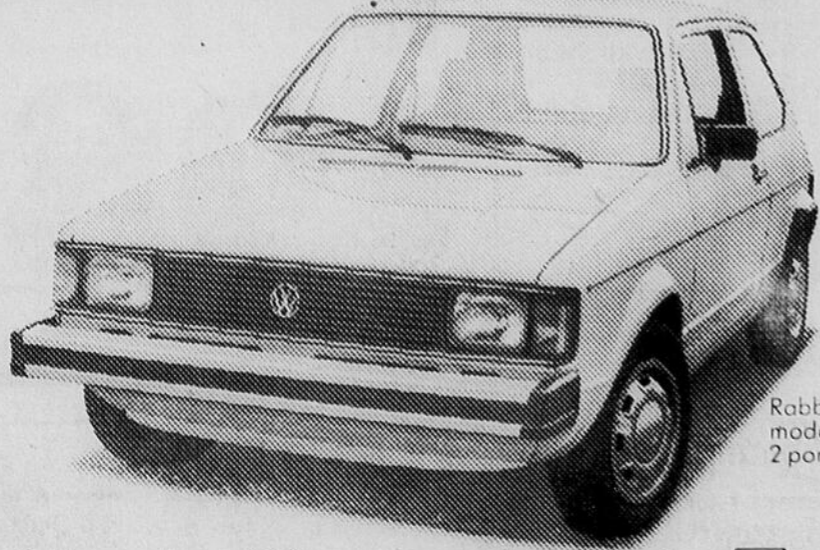
toute la régata. C'est lui qui filtre l'émission des passes pour les puits de ravitaillement que tout le monde veut avoir. Il voit à l'identification de toutes les personnes qui sont autorisées à se rendre

dans les "pitts". "Ce n'est pas une tâche facile; nous nous en faisons passer chaque année, malgré nos efforts pour déjouer toutes les astuces. C'est ma troisième année à ce poste, et

je prends de l'expérience. Il ne faut absolument pas que les assurances qui couvrent les gens dans les pitts nous refusent la protection à laquelle nous nous attendons en cas de désastre à cet endroit.

C'est ce que tous ceux qui nous demandent une passe ne comprennent pas, et nous devons tout simplement dire non à ceux qui n'ont réellement pas affaire dans le lieu sacré des régates".

## Combien coûte cette voiture?



Rabbit L modèle à 2 portières

A Moins de \$8,000     B De \$8,000 à \$9,000     C De \$9,000 à \$10,000     D Plus de \$10,000

Plusieurs cocheraient la case "D" - plus de \$10,000. Nous sommes flattés, mais le coût réel de la voiture est moindre. Pourquoi les gens accordent-ils une telle valeur à la Rabbit?

La Rabbit possède un système d'injection de carburant remarquablement efficace. Elle utilise de l'essence ordinaire. Elle est dotée d'une traction avant et d'une suspension à roues avant et arrière indépendantes. Et elle est munie d'un équipement complet.

La réponse à la question se trouve à la case "A" - moins de \$8,000. C'est vrai. Le prix de détail maximum suggéré par le fabricant, pour la Rabbit L à deux portières est très inférieur à \$8,000.

Cela vous surprend? Venez en faire l'essai. Vous serez étonné de voir tout ce que la Rabbit vous offre pour votre argent.

Ne vous contentez pas de moins.

## "Pourquoi pas nous?"

Tel est le titre d'un projet d'été parrainé par l'Association Régionale de loisirs pour personnes handicapées du Sud-Ouest, qui a pour but d'initier et d'approfondir toutes les personnes handicapées susceptibles d'avoir un intérêt à la vie de plein-air. L'objectif principal est de susciter un intérêt particulier dans ce domaine, qui permettrait aux participants une continuité par une formation plus spécialisée. Tout ceci pour arriver à ce qu'une personne handicapée devienne une personne-ressource et - ou des organisateurs de projet dans le domaine du plein-air pour la région.

Pour ce faire, le projet offre des stages de 3 jours par semaine pour chacun des groupes (5 personnes environ) et l'endroit choisi est l'île Dondaïne, près du camp Bosco. Diverses activités sont mises sur pied, entre autres l'installation d'une mini-base de plein-air (installation de tentes, notions de camping) en plus de la natation, de l'orientation en forêt, de la pêche, du canot et de la voile.

Or, si vous désirez participer à ces stages ou recevoir de plus amples informations à propos du projet, veuillez communiquer avec:

Mlle Danielle Guindon  
coordonnatrice du projet  
373-5152.

## CRAVEN "A"

FILTRE MIEUX

pour votre bon goût!



CRAVEN "A", la première famille de cigarettes douces

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler. Moyenne par cigarette - Filtre King Size: "goudron" 12 mg, nic. 0.9 mg. Filtre Régulière: "goudron" 8 mg, nic. 0.5 mg.

**ANTILLES AUTOMOBILES INC**  
649 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 371-5563

# Cas de rage dans la région

Depuis mars 1981, il y a eu quatre (4) cas de rage diagnostiqués chez des animaux (deux renards, une mouffette, un vachal dans la région de Vaudreuil-Boulanges. Pour cette raison, nous désirons informer les habitants de la région des précautions à prendre.

La rage se communique de l'animal à l'homme le plus souvent par morsure, mais aussi par contact avec la salive, le sang, le cerveau, et probablement d'autres parties du corps d'animaux enrégés. Il est donc important de ne pas manipuler un animal trouvé mort, ni de s'approcher de tout animal qui se comporte de façon bizarre.

En effet, la rage chez les animaux sauvages se manifeste par un comportement anormal (mouffette qui se promène sur la pelouse en plein jour, qui titube, qui ne se sauve pas à

l'approche de l'homme, etc...)

Il est à noter que la rage se trouve chez les mouffettes, les renards, les cheuvas - souris, les animaux domestiques tels que chiens, chats, vaches, chevaux. Elle est cependant très rare chez les rongeurs, tels que souris, rats, écureuils.

L'animal sauvage peut également communiquer la rage à un chien ou un chat. Pour cette raison, il est important de les faire vacciner. Le vaccin se donne à partir de l'âge de 3 1/2 mois et un rappel est nécessaire à tous les ans ou deux.

Si par malheur, un individu vient en contact avec un animal enrégé, il doit immédiatement voir son médecin traitant ou se rendre à l'urgence de l'hôpital. La rage est une maladie mortelle, mais il y a d'excellents vaccins qui peuvent être donnés

pour prévenir le développement de la maladie. Il est important d'être immunisé le plus vite possible après le contact.

Si on soupçonne un animal d'être enrégé, on doit communiquer avec son vétérinaire qui connaît la procédure à suivre. Si on doit tuer l'animal, il ne faut pas détruire la tête, car le test aux anticorps fluorescents pour diagnostiquer la rage, se fait sur le cerveau.

Le médecin traitant décidera si l'individu qui

être traité immédiatement, en attendant les résultats du test chez l'animal (ce qui prend 2-3 jours) et dans le cas où l'animal n'est pas disponible.

Pour tout renseignement supplémentaire, on peut contacter le Département de santé communautaire du Centre hospitalier de Valleyfield au numéro de téléphone suivant: 371-6313

Département de santé communautaire



Bruno Brossait s'apprête à courir lors des régates de Valleyfield. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

**DR. MAURICE BRODEUR O.D.**  
OPTOMETRISTE  
28 Jacques-Cartier 373-4870 Valleyfield

371-6471

**BÉTON MONTPETIT inc.**



PETITES OU GROSSES QUANTITES

LIVRAISON-SOIR ET SAMEDI  
POUR SOLAGES, PATIOS, TROTTOIRS,  
PISCINES, PLANCHERS, SILOS, ETC.

Vous ne payez que ce que vous utilisez

BETON FACTURE AU COMPTEUR

588 route 132, STE-BARBE, JOS 1P0

## Jeux du Québec-ski nautique

Par Michel Jolicoeur.

La finale régionale de ski nautique aux Jeux du Québec se déroulera sur la Rivière Chateauguay à l'école de ski Jack et Danny à Chateauguay, samedi et dimanche, les 18 et 19 juillet.

La compétition débutera à 9 h pour se terminer vers 16 h et l'inscription des skieurs et skieuses sera acceptée sur place entre 8 h et 9 h samedi matin.

Les Benjamins (nés en 1970 et après) ainsi que

les Juvéniles (née en 1967-68-69) participeront à des épreuves de figures et de slalom.

Quant aux Juniors (nés en 1965-66), Intermédiaires (nés en 1963-64) et autres catégories (nés en 1962 et moins), ces

skieurs et skieuses participeront à des figures, des slaloms et des sauts.

Monsieur René Green est le responsable de cette compétition de ski nautique. On peut le rejoindre en signalant 691-5068.

# TOURNOI DE BALLE-MOLLE

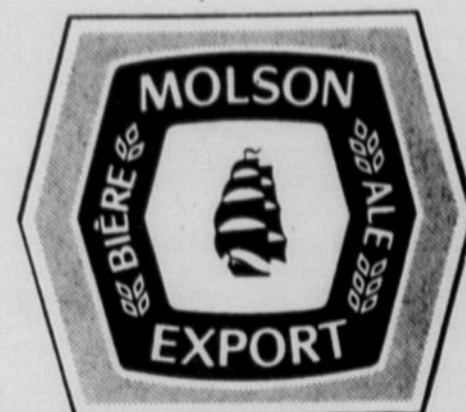
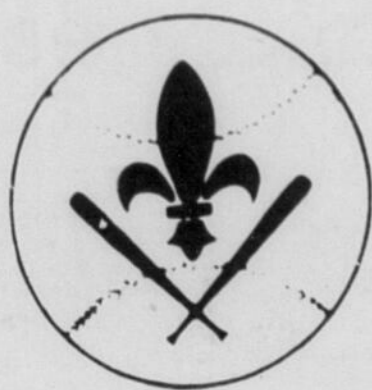
## 17-18-19 JUILLET

### PARC LOISELLE VILLE MERCIER

LES EQUIPES SUIVANTES SE DISPUTERONT LE CHAMPIONNAT

BRASSERIE MICHEL, BEAUHARNOIS  
COPAINS STE-DOROTHEE, LAVAL  
TAVERNE LA CHOPE, CHATEAUGUAY  
BEAUHARNOIS JUNIOR, BEAUHARNOIS  
HOTEL FREEMAN, MERCIER  
L'ACADIE, MONTREAL  
MEAN MACHINE, STE-MARTINE  
LES SAUTES, BEAUHARNOIS

ISOLATION +  
LES FAUX FRERES, MAPLE GROVE  
VILLE DE LERY  
PLAZA DELSON, DELSON  
TAVERNE LAPRAIRIE, LAPRAIRIE  
MONTREAL NORD  
YVON DUQUETTE, MONTREAL  
DUMAS CONSTRUCTION, MAPLE GROVE



<p><b>HOTEL RAPID'S VIEW</b> SALLE DE RECEPTION, DANSE 255 PRINCIPALE MELOCHEVILLE 429-5110</p>	<p><b>MERCI</b> A TOUS NOS COMMANDITAIRES</p>		<p>Salle à manger <b>Le Convive</b> 303 BLVD MAPLE GROVE MAPLE GROVE 429-3502</p>
<p><b>IRENEE PRIMEAU</b> 158 ST-JOSEPH STE-MARTINE, CO CHATEAUGUAY</p>	<p>NOUVELLE ADMINISTRATION <b>RESTAURANT CHEZ YVON</b> HEURES D'AFFAIRES 7:00 A.M. A 10:00 P.M. SAMEDI 8:00 A.M. A 10:00 P.M. DIMANCHE 8:00 A.M. A 9:00 P.M. 1189 CHEMIN DU LAC 698-0300 VILLE DE LERY, QUEBEC</p>	<p><b>LEDUC RADIATEUR</b> 853 BOUL LERY VILLE DE LERY, QUE. 692-4230</p>	<p><b>J.J. GERVAIS</b> "CENTRE DU SILENCIEUX" REMORQUAGE-TOWING 78 ST-JEAN BAPTISTE MERCIER 691-9711</p>
<p><b>Station Gasoline</b> <b>STE-MARTINE ENRG</b> "VOUS SERVIR EST UN PLAISIR" L. SOUCISSE PROP. 427-3327</p>	<p><b>EPICERIE RICHARD</b> BIERE ET CIDRE LIQUEUR DOUCE LIVRAISON GRATUITE AVEC COMMANDE DE \$5.00 ET PLUS 5 RUE DE LA GARE VILLE DE LERY 692-9259</p>	<p><b>IGA BONIPRIX</b> <b>MARCHE REID INC</b> 21 ST-JEAN BAPTISTE OUEST MERCIER</p>	<p><b>L'INDUSTRIELLE</b> COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE MICHEL GERVAIS Représentant ASSURANCE SUR LA VIE — FONDS DE PENSION GROUPE AUTO — FEU — VOL — RESPONSABILITE 69, Boul. St-Jean Baptiste Châteauguay, Québec J6J 3H5 Bur.: 691-3790</p>
<p>JACQUES MONTPETIT, prop. <b>VITRERIE L.M. INC.</b> Vitrres d'auto, Toits de vinyle, Rembourrage 294 Boul. Maple Grove, Maple Grove, Qué. Tél. 514-429-4453</p>	<p>ET LA QUENOUILLE SE TRANSFORME <b>Café-Crêperie</b> <b>La Quenouille</b> OEUVRES MUSICALES PERMIS: S.A.Q. 100 ST-LAURENT BEAUHARNOIS, RESERVATION 429-4402</p>	<p><b>BRASSERIE</b> <b>La Chaumière</b> CUISINE ITALIENNE - STEAKS - FRUITS DE MER <b>DENIS BRISSON</b> 255 EST, BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE, MERCIER</p>	<p>TEL: 429-6444 RES: 429-4213 <b>Michel Bégin</b> AUTOMOBILES INC. BEAUHARNOIS P.Q. Achat &amp; Vente d'Autos d'Occasions 1 BEAUCE BEAUHARNOIS QUE. J6N 2L8</p>
<p><b>E. COLPRON &amp; FILS INC.</b> <b>KUBOTA SPERRY-NEW HOLLAND</b> EQUIPEMENT AGRICOLE - INDUSTRIEL &amp; RECREATIF VENTES ET SERVICE 5 RUE LAURENCE, C.P. 480, STE-MARTINE, P.Q. JOS 1V0 TEL. 427-2339 GUY LAMARCHE GERANT MTL. 966-0632 RES. 427-3361</p>	<p>Quincaillerie Mercier Inc. 62, St-Jean-Baptiste C.P. 270 Ville Mercier, Québec JOL 1K0 Téléphone 691-0443 Pierre Huot propriétaire</p>	<p><b>EES</b> ÉQUIPEMENTS D'ENTREPÔT SALABERRY WAREHOUSE EQUIPMENTS R.P. 65 CHATEAUGUAY QUE J6J 4Z4 TEL: (514) 692-6737 ROGER MENARD S.V.P. APPELEZ NOUS A FRAIS VIRES PLEASE CALL US COLLECT</p>	<p><b>Restaurant H. Provost</b> VARIÉTÉS HEURE D'AFFAIRES: 8 A.M. À 11 P.M. OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE AGENT - C.T.C.U.M. - AUTOBUS BUREAU DE POSTE 77 PRINCIPALE, CHATEAUGUAY, P.Q.</p>
<p>DISCOTHEQUES MOBILES - RECEPTION - MARIAGE - BAL - ANIMATION <b>MYL-1</b> ENRG. 19 CR RICHARD CHATEAUGUAY, QUEBEC YVES LEFEBVRE 691-6404 MICHEL LAPIERRE 692-0802</p>	<p><b>Allstate</b> GILLES SÉGUIN Agent 420 rue Dollard, LaSalle, Québec, H8N 1S6 Bur. (514) 366-8255 • Rés. (514) 691-1650</p>	<p>René Pitre Gérant - Manager <b>sports experts</b> CHATEAUGUAY 279 D'ANJOU CHATEAUGUAY, QUE. 691-5030</p>	<p><b>BLAIS &amp; FRÈRES ENR.</b> Puisateur "well digger" - fondation sur pilotis Diamètres: 6 à 24 pouces Puits pour cylindres élévateurs MAPLE-GROVE (BEAUHARNOIS) TÉL: 429-4260 MONTREAL 692-4451 ST-PIERRE (MONTMAGNY) (418) 248-0341</p>



# Grand tournoi de pêche le 26

GRAND TOURNOI DE PECHE LE 26 JUILLET 1981

L'association de Chasse et de Pêche St-Bernard Inc. de Châteauguay tiendra son tournoi de pêche annuel sur le lac St-Louis. Les amateurs et participants pourront, en pratiquant leur sport favori, courir la chance de gagner l'un des nombreux prix offerts, par les différents commanditaires. Plus de \$10,000.00 en prix seront distribués par les différents marchands de la région, ainsi que par les principaux commanditaires, ZEBCO du représentant Jack Bramly, par MERCURY hors-bord du représentant Roland Leblanc, en collaboration avec Robert Morin marine, La Brasserie Molson et la Revue Sentier.

**INSCRIPTION ET ACTIVITES.**

De nombreuses activités sont au programme, clinique de moulinet ZEBCO embobinage gratuit, clinique d'ajustement de moteur MERCURY, clinique le 26 juillet de 6:00 à 9:00.  
Le 25 juillet, parade de bateaux avec départ à 18 h, lieu Bar de la Plage, 536 Youville, Châteauguay.  
Le 26 juillet inscription entre 6 h a.m. et 9 h a.m., prix pour les membres \$5.00 et les non-membre \$8.00.  
Le départ pour les pêcheurs après l'inscription, se fait de chez Robert Morin Marine Enr. 399 boul. Youville Châteauguay, pour info. 692-0138.  
La pesée se fera au Bar de la Plage entre 13 h et 16h30, et la remise des prix pour les gagnants des différentes catégories ainsi que les prix de présence, se fera à compter de 18 h en venue à tous.

**BILLETS EN VENTE CHEZ:**

Vous pouvez vous procurer vos billets aux endroits suivants: Robert Morin Marine Enr., Sport Expert Châteauguay, Bar de la Plage Inc. Châteauguay, Marina Léo Ste-Marie, Châteauguay, Marina Châteauguay Inc. et Jean Lavigne Marina. Procurez-vous vos billets dans les plus brefs délais, afin d'éviter la foule.  
Participez en grand nombre à ce grand tournoi, l'organisation et les commanditaires n'ont rien négligé pour vous donner le meilleur, les sportifs en auront pour leur argent.

**BONNE PECHE A TOUS LES PARTICIPANTS.**

**LE RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT A TOUS LES NIVEAUX.**

Les deux organisations qui ont envahi l'île St-Bernard pour les festivités de la St-Jean et les fêtes du Canada, n'ont certainement pas beaucoup d'imagination, pour tenir des activités massives de ce genre à proximité des aires de nidifications du canard et de différentes autres espèces.  
Je ne m'étendrai pas très longtemps en commentaires. Je dénonce tout genre d'activité dans l'île; il y a un temps et un endroit pour chaque chose.

**DES RESPONSABLES INSOUCIANTS.**

Si ce n'est pas tous les responsables de l'organisation de ces fêtes qui sont irresponsables ou non respectueux de l'habitat faunique, je tiens au moins de quelqu'un d'entre eux, le commentaire suivant: "Je ne me ferai pas un cas de conscience de la destruction d'une cinquantaine de nids de canards." Si vous faites le compte rapidement, multipliez 50 nids de canards par une moyenne de 12 par portée, ce qui fait un total de 600 canetons. Si, pour ces messieurs, "il n'y a rien là", que faut-il pour qu'il y ait quelque chose là...?  
Chers adultes organisateurs, confiez donc à certains jeunes écologistes l'organisation de ces fêtes.

## Quelques accidents

Aucune tragédie n'est venue obscurcir les 43<sup>e</sup> régates internationales de Valleyfield. Deux accidents sont

survenus samedi. Dans la première course éliminatoire du Grand Prix, Bill Ireland, de Trenton en Ontario, a

été éjecté de son "Midnight Special". Le conducteur a été conduit d'urgence au Centre hospitalier de Valleyfield

mais il a heureusement été épargné des blessures. Dans la classe 2.5 litres, John Devos s'est soudainement élevé dans les airs dans le cockpit du "In Cahoots". L'embarcation a été endommagée, mais le

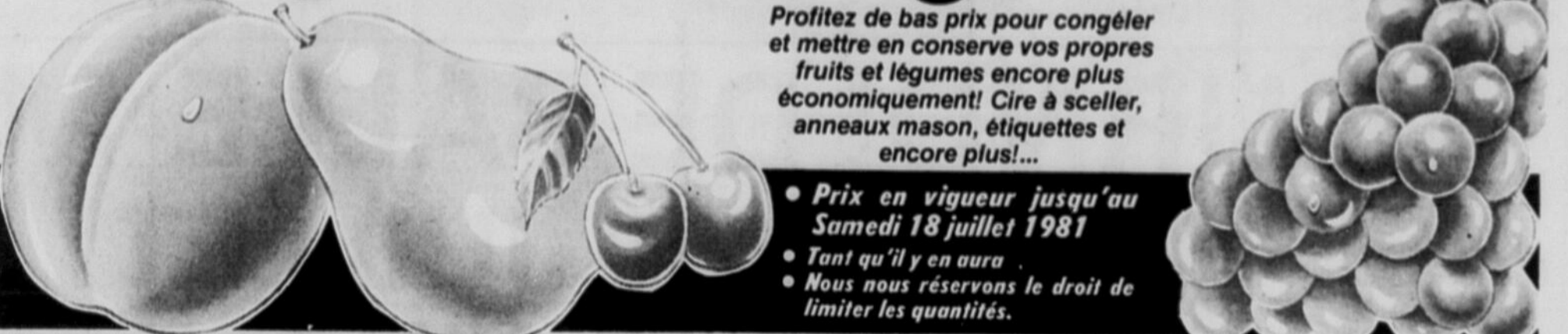
pilote s'en est tiré indemne. Dimanche, dès le début du programme, George W. Duffy de Bolton, Ontario a subi des brûlures au bras droit quand le carburateur de

son embarcation a explosé. Il s'agissait du Bad Habit de catégorie SS. Quant aux bris mécaniques, ils ont été nombreux et ils ont engendré maintes déceptions.



# Kmart

## Tout pour conserves et pour congélateur



Profitez de bas prix pour congeler et mettre en conserve vos propres fruits et légumes encore plus économiquement! Cire à sceller, anneaux mason, étiquettes et encore plus!...

- Prix en vigueur jusqu'au Samedi 18 juillet 1981
- Tant qu'il y en aura
- Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



### BOCAUX MASON...

Carton de douze bocaux réutilisables, complets avec anneaux et couvercles. Choix de capacités 16 onces, 32 onces ou 52.8 onces. Pour des conserves bien réussies!

<b>BOCAUX DE 16 OZ</b> <b>RABAIS 64¢</b> • Prix courant K mart 3.97 Prix spécial K mart	<b>BOCAUX DE 32 OZ</b> <b>RABAIS 60¢</b> • Prix courant K mart 4.57 Prix spécial K mart	<b>BOCAUX DE 52.8 OZ</b> <b>RABAIS \$1.00</b> • Prix courant K mart 5.97 Prix spécial K mart
<b>2.77</b> Carton	<b>3.69</b> Carton	<b>4.49</b> Carton

### Stérilisateur Marmite pour conserves pour blanchir

Modèle en acier émaillé bleu pour 7 bocaux de 1 pinte. Acier émaillé bleu. Avec panier intérieur perforé.

<b>RABAIS \$2.03</b> • Prix courant K mart 16.47 Prix spécial K mart	<b>RABAIS \$2.64</b> • Prix courant K mart 15.97 Prix spécial K mart
<b>14.44</b> Ch	<b>13.33</b> Ch

### GROSSES MARMITES...

Marmites en aluminium, idéales pour faire vos conserves, cuire crustacés, maïs et plus! Solides poignées en fonte d'aluminium. Choix de capacités 19 pintes, 25 pintes ou 31 pintes.

<b>MARMITE 19 PINTES</b> <b>RABAIS \$8.00</b> • Prix après soldes K mart 27.97 Prix de vente K mart	<b>MARMITE 25 PINTES</b> <b>RABAIS \$10.00</b> • Prix après soldes K mart 34.97 Prix de vente K mart	<b>MARMITE 31 PINTES</b> <b>RABAIS \$10.00</b> • Prix après soldes K mart 39.97 Prix de vente K mart
<b>19.97</b> Ch	<b>24.97</b> Ch	<b>29.97</b> Ch

**LES CONSULTEURS LAPORTE BEAUCHAMP REYNOLDS COTE D'EROME ASSOCIES**

SERVICES COMPLETS D'INGENIERIE  
29 STE-HELENE, VALLEYFIELD, 371-6211  
415 BOUL. ROCHE, VAUDREUIL, 455-5775

**FOURNIER ET POIRIER AUTOMOBILES**

193 Route 338 267-9505  
Coteau-Landing 267-9949

Denis Poirier  
Achat et Vente VOITURES D'OCCASION

Membre officiel du Groupe Exclusif des Marchands d'Automobiles Usagées.  
G. E. M. A. U. Enr.

**La Corporation Municipale de St-Timothée Paroisse**

**AVIS PUBLIC**

Avis est par la présente donné par le soussigné, secrétaire-trésorier, que tous les propriétaires de terrains vacants dans la susdite municipalité devront couper leur foin avant le 22 juillet 1981 sans quoi la municipalité se verra dans l'obligation de couper le foin à leur frais.

Donné à St-Timothée, ce 8e jour de juillet 1981.

André Hallé  
Secrétaire-trésorier

**RABAIS \$5.00**  
**MARMITE A CONSERVE**  
• Prix après soldes K mart 14.97  
Marmite en aluminium avec couvercle. Capacité 22 pintes.  
Prix de vente K mart

**9.97**  
Ch

**RABAIS 27¢**  
**PASSOIRE EN ALUMINIUM**  
• Prix courant K mart 1.27  
Robuste modèle de 3 pintes de capacité.  
Prix spécial K mart

**1.00**  
Ch

**LIQUIDE CERTO®**  
Pectine de fruit pour vos confitures, gelées. 6 oz.  
Prix de vente K mart

**99¢**  
Ch

**CRISTAUX CERTO®**  
Pour des confitures et des gelées réussies! 2 oz.  
Prix de vente K mart

**49¢**  
Ch

## CONGÉLATEURS

**RABAIS \$30.00**

K mart vous propose deux congélateurs à des prix d'aubaine pour vous faire économiser encore plus! Ces deux modèles sont de solide construction avec isolation de mousse d'uréthane 2 1/2". Serpents dans le fond et les côtés. Extérieur fini en polyuréthane blanc.

**MODÈLE DE 12.3 PI. CU.**  
Env 23 1/2" large x 50" long x 35 1/2" haut.  
• Prix courant K mart 347.94  
Prix spécial K mart

**MODÈLE DE 7 PI. CU.**  
Env 22 1/2" large x 31 1/2" long x 35 1/2" haut.  
• Prix courant K mart 291.94  
Prix spécial K mart

**317.94**  
Ch

**261.94**  
Ch

**RABAIS \$4.00**  
**MARMITE EN ALUMINIUM**  
• Prix après soldes K mart 11.97  
Bouton et poignée en bois. Capacité 14 pintes.  
Prix de vente K mart

**7.97**  
Ch

**RABAIS 95¢**  
**BOÎTES POUR CONGÉLATEUR**  
• Prix après soldes K mart 3.17  
Capacité de 64 oz ou 96 oz en plastique.  
Prix de vente K mart

**2.22**  
Ch

**RABAIS 20¢**  
**SACS POUR CONGÉLATEUR**  
• Prix courant K mart .77  
Choix de 3 formats.  
Prix spécial K mart

**57¢**  
Paq

**RABAIS 98¢**  
**PANIER POUR CONGÉLATEUR**  
• Prix après soldes K mart 2.97  
Environ 14 1/2" x 10 1/2"  
Prix de vente K mart

**1.99**  
Ch

**Kmart**

Satisfaction assurée ou argent remboursé avec le sourire  
C'est plus qu'un slogan  
C'est une promesse solennelle

CHARGES

# Winston McQuade au "15 Km de L'Astragale"

Tel que déjà annoncé précédemment, la course "15 km de L'ASTRAGALE" aura lieu le 27 septembre prochain.

Les organisateurs désirent faire de cette journée une grande fête populaire où se regrouperont au-delà de 1.000 personnes.

Les formulaires d'inscription pour la course sont disponibles depuis un certain temps. Rappelons

que pour les 225 premiers inscrits, un "T-shirt" leur sera remis gratuitement. M. Winston McQuade, animateur bien connu à

Radio-Canada et lui-même skieur, tennisman et coureur, viendra relever de sa présence cet événement important

à titre de président d'honneur. Ce bonhomme fort sympathique a accepté l'invitation des organisateurs à condition qu'il puisse lui-même

"emboîter" le pas avec le reste des coureurs. De sorte que M. McQuade ne viendra pas en tant qu'animateur de la cérémonie après la course mais bien à titre de participant.

La course à pied connaît actuellement un essor considérable, si bien que M. McQuade et les organisateurs désirent attirer le plus grand nombre de participants possible aux trois courses qui seront offertes lors de cette journée. En effet, afin de satisfaire tout le monde, trois distances différentes pourront être courues dont 1.6 km, 5 km et 15 km.

"Les 15 km de L'ASTRAGALE" faisant partie du Circuit de Course à Pied du Québec nous assure d'une course de qualité où les services offerts aux coureurs seront nombreux. M. Winston McQuade invite tous les coureurs pour cette journée du 27 septembre à venir courir avec lui et de nombreux autres coureurs qui sont déjà inscrits. Nous y serons, soyez-y.

# Kmart SOLDE D'ENTREPOT

... un solde qui en vaut la peine ...  
**UN SOLDE À VOUS FAIRE RÊVER!**



**20%** de RABAIS SUR NOS BAS PRIX COURANTS AMEUBLEMENT D'EXTÉRIEUR

- Fauteuils à sangles • tables de patio
- Chaises longues • ameublement en bois
- Parasols • et encore plus pour un été agréable et confortable dehors.

Tous articles pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

**RABAIS de 20% à 30%** SUR NOS BAS PRIX COURANTS LA MODE D'ÉTÉ POUR JUNIORS & JEUNES FILLES

- shorts • bustiers • débardeurs
- ensembles short & haut • maillots de bain
- choix de coloris d'été et de tissus légers
- ample sélection de tailles.

Tous articles pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

**RABAIS jusqu'à 33%** SUR NOS BAS PRIX COURANTS SHORTS POUR HOMME

- shorts tout-aller • shorts pour la marche
- dans un grand choix de styles
- sélection de couleurs et de tissus
- tailles P à TG et 28 à 42.

Tous articles pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

**27%** de RABAIS jusqu'à 27% SUR NOS BAS PRIX COURANTS MAILLOTS DE BAIN POUR HOMME

- confection variée • sélection de coloris

**25%** de RABAIS SUR NOS BAS PRIX COURANTS SACS À MAIN

- grand choix de styles
- fabrication de vinyle, similicuir et polyuréthane
- belle toile de rayonne et paille.

**JUSQU'À 29%** de RABAIS SUR NOS BAS PRIX COURANTS MAILLOTS DE BAIN & SHORTS POUR GARÇON

- shorts tout-aller et shorts de marche
- maillots de bain en styles variés
- ample sélection de couleurs et de tissus

**20% à 38%** de RABAIS SUR NOS BAS PRIX COURANTS VÊTEMENTS D'ÉTÉ POUR FILLETTE 7-14

- maillots de bain • débardeurs
- robes bain de soleil • bustiers
- ensembles short & haut
- shorts • grand choix de coloris et de tissus.

Tous articles pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

**20% à 38%** de RABAIS SUR NOS BAS PRIX COURANTS VÊTEMENTS D'ÉTÉ POUR ENFANTS 2-6X

- maillots de bain • ensembles short & haut • débardeurs
- robes bain de soleil • bustiers • shorts

Tous articles pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

**20% à 38%** de RABAIS SUR NOS BAS PRIX COURANTS VÊTEMENTS D'ÉTÉ POUR BÉBÉS

- tenuis bain de soleil/couche • débardeurs
- ensembles shorts & haut
- maillots de bain • shorts
- choix de tissus et de couleurs.

Tous articles pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.



Le président du club "L'Astragale" Serge Leblanc, l'animateur bien connu Winston McQuade et le coureur Pierre Richard, l'un des meilleurs au Québec, invitent la population à se préparer et à participer aux "15 kilomètres de L'Astragale" qui seront courus à Valleyfield le 27 septembre prochain. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

TEL: 373-2240  
*Michel Caron & Associés*  
COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS  
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANTS  
59, RUE JACQUES-CARTIER  
VALLEYFIELD, QUE., J6T 4R4

**ROGER MORIN** avocat  
39 JACQUES-CARTIER  
VALLEYFIELD 373-7144

**LES BUREAUX D'AVOCATS**  
dont la carte d'affaires est publiée dans cette annonce  
FONT PARTIE DE  
**L'AIDE JURIDIQUE**  
*c'est gratuit!*

**LEMIEUX LAMARCHE & LEMIEUX**  
AVOCATS  
23 Ste-Hélène Valleyfield 371-5511

**CAMILLE DEMERS**  
AVOCAT  
59 Jacques-Cartier Valleyfield 373-6122

**BLANCHARD & VINET**  
AVOCATS  
70 Nicholson Valleyfield 373-1414

*Pêchez vous-même de la*  
**TRUITE arc-en-ciel**

8 A 15 POUCES: 25¢ LE POUCE  
15 A 18 POUCES 35¢ LE POUCE  
18 POUCES ET PLUS: 50¢ LE POUCE

**ADMISSION:**  
AU TERRAIN: GRATUITE  
AU LAC: \$1.00 ADULTES  
0.50 ENFANTS

**OUVERTURE:**  
3 JUILLET AU 30 AOÛT  
VENDREDI 9H à 20H  
SAM-DIM 8H à 20H  
FERME: LUN-MAR-MERC-JEU  
DU 30 AOÛT AU DÉBUT OCTOBRE:  
SAM-DIM 8H à 20H

**PISCICULTURE LEDUC**  
ROUTE 132  
VILLAGE STE-BARBE  
Cité Huntingdon 371-5005



Satisfaction assurée  
agent rembourse avec le sourire  
C'est plus qu'un slogan  
C'est une promesse solennelle

DEMANDEZ VOTRE BROCHURE

"UN SUCCÈS BOEUF AU BARBECUE"  
DANS TOUS LES MARCHÉS PARTICIPANTS.



LES SUPERMARCHÉS **Provigo**



NOUS NOUS RÉSERVONS  
LE DROIT DE LIMITER  
LES QUANTITÉS.  
SPÉCIAUX EN VIGUEUR  
JUSQU'AU SAMEDI 18 JUILLET  
1981.



**BOEUF HACHÉ**  
ORDINAIRE  
IDÉAL POUR B.B.Q.

lb

**1 18**



**SAUCISSES FUMÉES**  
IDÉAL POUR B.B.Q.  
PROVIGO

EMB. DE  
16 oz

**1 18**



**CÔTELETTES DE PORC**  
FRAIS, PARTIE DE LA LONGE  
FILET, CÔTE, CENTRE

lb

**1 78**



**BIFTECK DE PALETTE**  
IDÉAL POUR B.B.Q.  
BOEUF CANADA CATÉGORIE A

lb

**1 58**



**Miracle Whip**  
SALAD DRESSING  
SAUCE À SALADE

BOCAL DE  
1 litre

**1 59**



**Tops**  
NOURRITURE  
POUR CHIENS

POULET OU BOEUF  
TOPS

BTE DE  
25 1/2 oz

**3 100**  
POUR

**CÔTELETTES D'AGNEAU**  
SURGELÉES, IDÉAL POUR B.B.Q.  
DE NOUVELLE-ZÉLANDE

lb

**2 98**

**BIFTECK**  
DE CÔTES CROISÉES, IDÉAL POUR B.B.Q.  
BOEUF CANADA CATÉGORIE A

lb

**1 98**

**PAIN DE VIANDE**  
KAM

BTE DE  
340 g

**1 19**

**THÉ**  
"ORANGE PEKOE"  
SALADA

BTE DE  
60 sachets

**1 89**

**JAMBON CUIT**  
TRANCHE  
MAPLE LEAF  
EMB. DE 175 g

**1 78**

**ÉPAULE DE PORC**  
FRAIS,  
COUPE PICNIC  
lb

**1 18**

**MOUTARDE**  
CONDOR  
BOCAL DE 16 oz

**59**

**BOISSONS GAZEUSES**  
CHOIX DE SAVEURS  
ALLAN  
BOUT. CONSIGNÉES DE 30 oz

**6 1 99**

**SOC DE PORC**  
FRAIS,  
AVEC OS  
lb

**1 28**

**BOLOGNE**  
ORDINAIRE OU CIRÉ  
EMP. SOUS VIDE, PROVIGO  
ENV. 2 lb, lb

**1 38**

**KOOL-AID**  
SUCRÉ,  
CHOIX DE SAVEURS  
ENV. DE 113 g

**55**

**BOEUF SALÉ**  
HEREFORD  
BTE DE 12 oz

**2 39**

**JAMBON**  
GENRE DINER, DÉOSSÉ  
PROVIGO  
lb

**2 58**

**SOC DE PORC**  
FUMÉ  
MAPLE LEAF  
lb

**2 58**

**DÉTERGENT**  
À VAISSELLE  
SUNLIGHT  
BTE DE 1,4 kg

**2 89**

**POUDINGS**  
CHOIX DE SAVEURS  
LAURA SECORD  
BTE DE 425 g

**77**

**TOURTIÈRE**  
PROVIGO  
BTE DE 16 oz

**1 78**

**CRÊTONS**  
TAILLEFER  
lb

**2 18**

**VINAIGRETTE**  
ITALIENNE, SALADE CHOUX,  
FRANÇAISE, KRAFT  
BOUT. DE 500 ml

**1 49**

**SAUCE B.B.Q.**  
RÉGULIÈRE, PIQUANTE, AIL,  
OIGNON, KRAFT  
JARRE DE 455 g

**1 15**

**JAMBON CUIT TRANCHE**  
PROVIGO, DISPONIBLE AUX  
MARCHÉS AVEC COMPTOIR DE  
CHARCUTERIE SEULEMENT, lb

**2 48**

**SAUCISSES FUMÉES**  
IDÉAL POUR B.B.Q.  
PROVIGO  
EMB. DE 16 oz

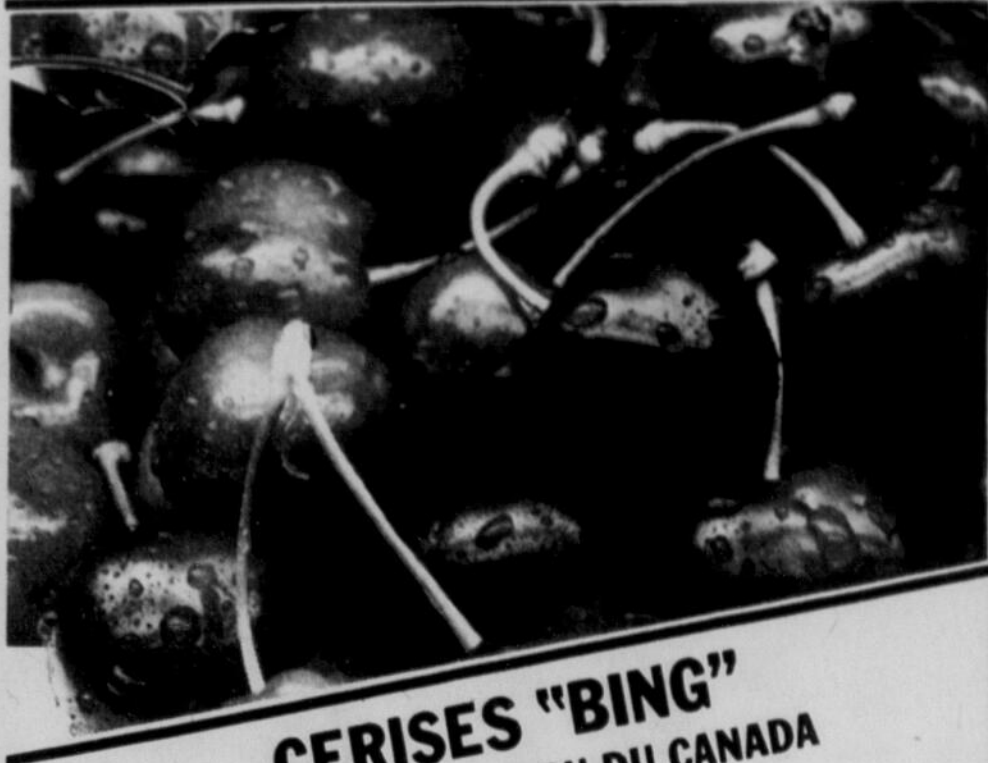
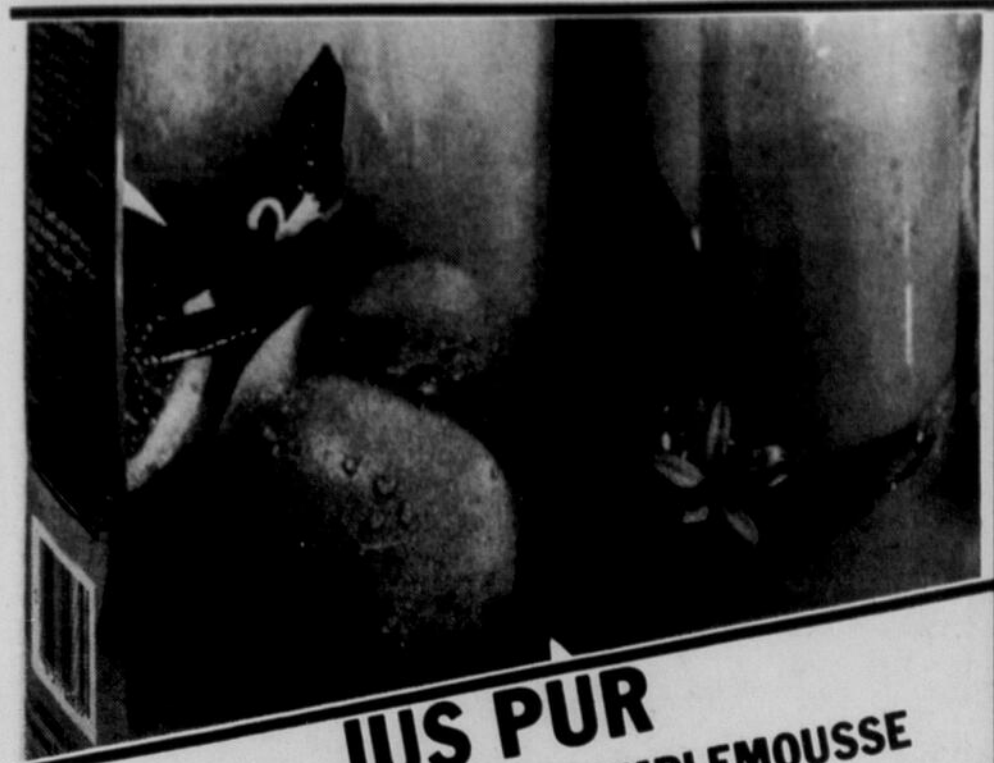
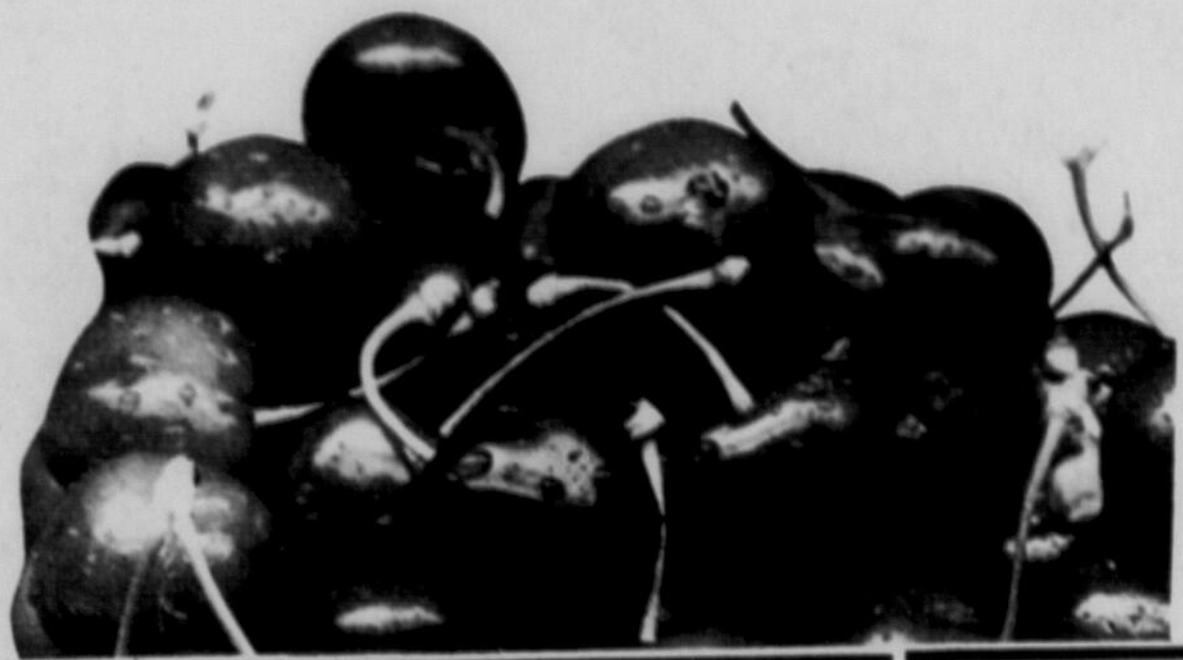
**1 18**

**BÂTONNETS**  
D'ANGLEFIN  
HIGH LINER  
BTE DE 14 oz

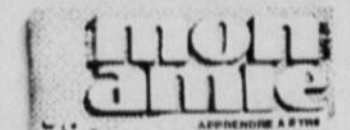
**2 79**

**LASAGNE**  
CHOU-FLEUR GRATIN, MACARONI  
FROMAGE À BOEUF, STUFFER'S  
FORMATS VARIÉS

**1 79**



**Les amis de mon amie sont mes amis.**



Le nouveau magazine de la femme et de la famille actives.

Pour seulement 79¢, vous trouverez exclusivement "mon amie" chez



**JUS PUR**  
POMME, ORANGE OU PAMPLEMOUSSE  
NON-SUCRÉ, OASIS

**CERISES "BING"**  
DES ÉTATS-UNIS OU DU CANADA  
CANADA NO 1

CONT. DE  
1 litre

**69**

lb

**1 28**

**KRAFT**  
MEILLEUR ADAPT  
**SINGLES**  
PROCESS CHEESE FOOD  
PRÉPARATION DE COMMERCE  
FROMAGE CANADIEN  
8 tranches "SINGLES"  
KRAFT

**Ideal**  
19 oz (540 ml)  
CANADA DE CHOIX  
**POIS VERTS**  
NO 2, DE CHOIX  
IDÉAL

**HARICOTS JAUNES**  
CULTURE CANADIENNE

**MELON D'EAU**  
FRAIS, ENV. 14 lb  
DE FLORIDE

EMB. DE  
250 g  
**1 29**

BTE DE  
19 oz  
**79**

lb  
**59**

chacun  
**2 49**

**JUS D'ORANGE**  
SURGELÉ  
KENT  
CONT. DE  
12,5 oz  
**79**

**ASSIETTES À LUNCH**  
8 1/2"  
ROYAL CHINET  
EMB. DE  
40  
**2 49**

**PRUNES**  
SANTA ROSA OU LARODA, CANADA NO 1  
GROSSEUR 4 x 5, DE CALIFORNIE  
lb  
**79**

**CAROTTES**  
"VERDURES"  
DU QUÉBEC  
2  
PAQUETS  
POUR  
**78**

JUS PUR OU BOISSONS  
CHOIX DE SAVEURS  
F.B.I.  
EMB. DE 6 x 6 oz  
**1 25**

**PÂTES**  
SALADE JAMBON OU POULET,  
PIZZA, CRETONS, PARIS PÂTE  
BTE DE 6 oz  
**99**

**BISCUITS**  
SENSATION OU FUDGE SANDWICH  
LIDO  
SAC DE 400 g  
**1 25**

**SAUCE**  
À PIZZA  
GATTUSO  
BTE DE 400 ml  
**79**

**FÈVES AU LARD**  
SAUCE TOMATE  
CLARK  
BTE DE 14 oz  
**75**

**MACÉDOINE**  
DE CHOIX  
IDÉAL  
BTE DE 19 oz  
**55**

**JUS DE LÉGUMES**  
"GARDEN COCKTAIL"  
E.D. SMITH  
EMB. DE 6 x 6 oz  
**1 59**

**BISCUITS**  
TARTES FRAISES, THÉ SOCIAL,  
GINGEMBRE, DAVID  
FORMATS VARIÉS  
**1 29**

**JUS D'ANANAS**  
NON-SUCRÉ  
DÔLE  
BTE DE 48 oz  
**1 09**

**ASSOUPLISSANT**  
POUR TISSUS  
EN FEUILLES, BOUNCE  
EMB. DE 40  
**3 19**

**SHORTENING**  
DOMESTIC  
EMB. DE 1 lb  
**89**

**SOUPES**  
CHOIX DE SAVEURS  
HABITANT  
BTE DE 8 oz  
POUR  
**3 99**

**EAU DE SOURCE**  
PERRIER  
BOUT. DE 695 ml  
**89**

**SAVON**  
LIQUIDE  
ZÉRO  
BOUT. DE 16 oz  
**1 79**

**DENTIFRICE**  
AQUA FRESH  
TUBE DE 150 ml  
**1 69**

**PAPIER PLASTIQUE**  
30 cm  
GLAD  
EMB. DE 15m  
**45**

**DÉSODORISANT**  
AU CHOIX  
DOUBLE FRAÎCHEUR  
CONT. DE 25 g  
**1 35**

**POUBELLE**  
D'ARMOIRE  
GLAD  
EMB. DE 10  
**6 99**

**SACS**  
POUBELLE INTÉRIEUR JUNIOR  
GLAD  
EMB. DE 10  
**89**

**MÉLANGE À COCKTAIL**  
PARTY TIME  
EMB. DE 113 g  
**1 19**



**Admiral**  
AUTOMATIC  
WASHERS & DRYERS  
OBVIOUSLY BETTER

# Les laveuses et sécheuses

**Admiral**

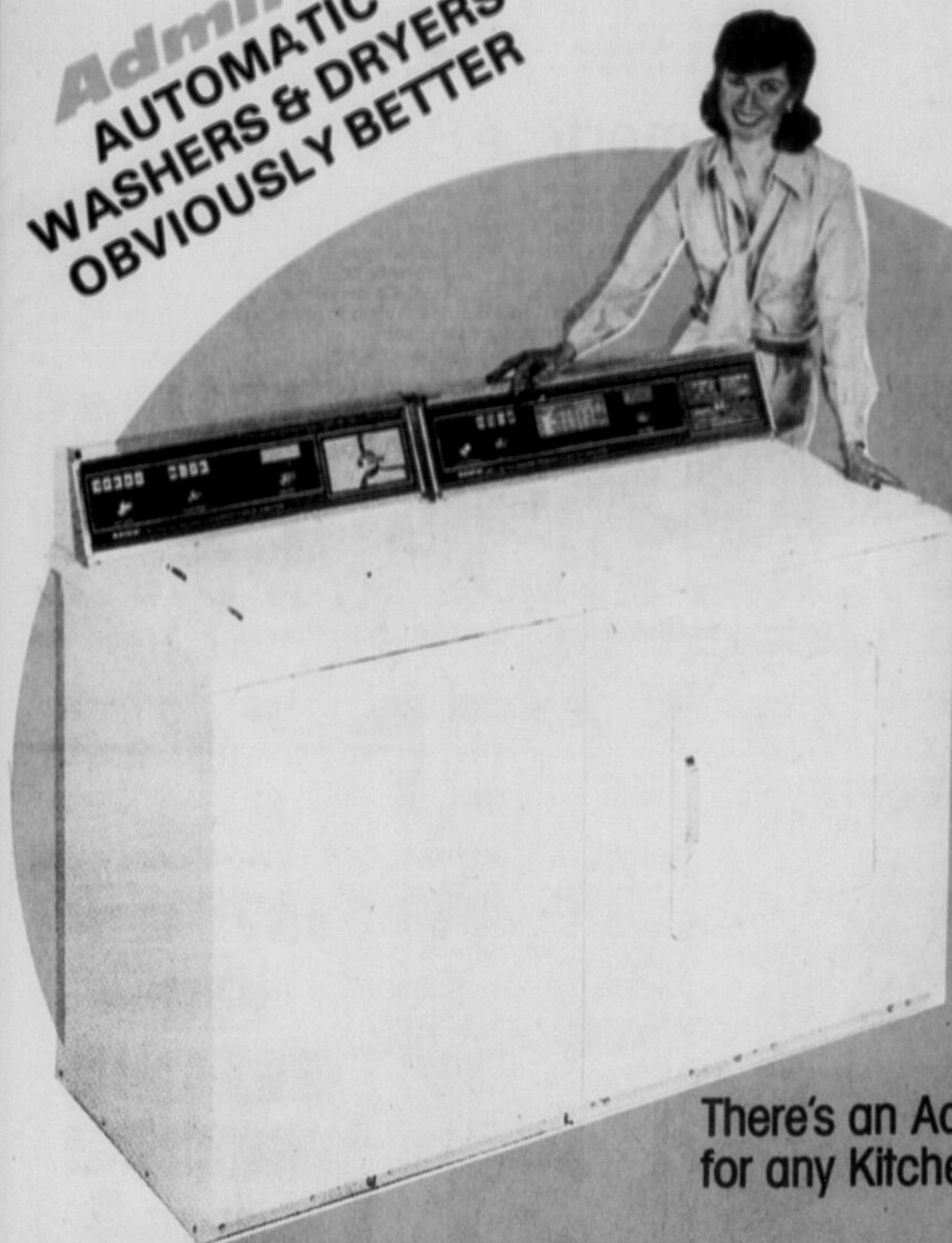
Une supériorité incontestable

**2 ANS**  
Pièces  
& main-d'oeuvre  
**YEARS**  
on  
parts & labor

**10 ANS**  
Pièces sur  
transmission  
**YEARS** on  
transmission  
parts

Le panneau de commande noir et élégant à "aspect humide" de la laveuse, avec décoration en similitude de Birmanie, est doté de commandes à lecture facile, de façon à permettre la programmation de presque tous les besoins de lavage. Le panneau assorti de la sécheuse rend les réglages de séchage tout aussi faciles.

Elegant "wet-look" black washer control panel, with rich Burma-Teak woodgrain accents, features easy-to-read controls to programme virtually every washing need; and the matching dryer panel makes the selection of drying options just as easy.



There's an Admiral Electric Range for any Kitchen

Il y a une cuisinière électrique Admiral pour chaque cuisine

Les fours autonettoyants Admiral permettent un nettoyage total grâce à l'élément périphérique incorporé, conçu pour nettoyer complètement la zone près de la porte.

(Disponibles sur la plupart des modèles.)

**Modèle E3W81**

Cette cuisinière comporte un four autonettoyant à verrouillage électrique, une porte contemporaine en verre noir avec hublot et un tourne-broche incorporé. Une sonde à viande et un thermomètre mesurent la température interne du rôti et le four s'arrête automatiquement lorsque la température pré-réglée est atteinte.

- Dossieret en verre de luxe avec éclairage fluorescent
- Horloge à lecture directe programmant et arrêtant la cuisson
- Commutateur-sélecteur de four pratique
- Commande de four Vari-broil
- Deux prises pour appareils (une à minuterie)
- Éléments à brancher, faciles à retirer, comprenant un élément ultra-rapide et un élément "mijotesur"
- H. 48 1/2" (123,19 cm)
- L. 30" (76,20 cm)
- P. 26 3/8" (67 cm)

Admiral Self-Cleaning Ovens give you complete self-cleaning convenience, including built-in-perimeter element to thoroughly clean oven area around door. (Available on most models.)

**Model E3W81**

Stylish, full-featured range with electric lock self-cleaning oven, contemporary black glass door with window and built-in rotisserie. Meat probe and thermometer measure internal temperature of roast — when pre-set temperature is reached, oven shuts off automatically.

- Deluxe glass backguard with fluorescent console light
- Automatic digital clock can be set for Delay-Cook and Off
- Handy oven function selector switch
- Vari-broil oven control
- Two appliance outlets (one-timed)
- Easy-to-remove plug-in elements including one Hi-Speed and one Accu-Simmer®
- H. 48 1/2" (123,19 cm)
- W. 30" (76,20 cm)
- D. 26 3/8" (67 cm)



Choisissez le congélateur Admiral qui répond le mieux à vos besoins

Choose the Admiral Freezer that Best Fits Your Needs

**Model WCF 1881**  
18 cu. ft. (510 litre) freezer capacity holds up to 630 lbs. (285,8 kg.)

- 2 1/2" (64 mm) of foam insulation on cabinet sides and bottom, 1 3/4" (44 mm) of foam insulation in the lid for greater energy savings.
- Convenient interior light
- Automatic key ejector
- Counter-balanced lid stays open for loading convenience
- Defrost Drain
- In Arctic white only
- H. 35 1/2" (90,1 cm)
- W. 54 1/16" (137 cm)
- D. 28 11/16" (72,9 cm)

**Modèle WCF 1881**  
Congélateur de 18 pi³ (510 litres) d'une contenance de 630 lb (285,8 kg.)

- Isolant de mousse de 2-1/2" (64 mm) sur les côtés et le fond, 1-3/4" (44 mm) d'isolant de mousse dans le couvercle pour mieux économiser

l'énergie • Éclairage intérieur pratique

- Ejecteur automatique de clé
- Le couvercle à contrepois reste ouvert pour faciliter le chargement
- Vidange de dégivrage
- Blanc polaire seulement
- H. 35-1/2" (90,1 cm)
- L. 54-1/16" (137 cm)
- P. 28-11/16" (72,9 cm)



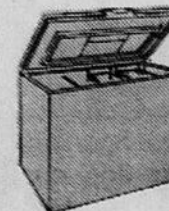
WCF 781  
7 pi³  
198 litres



WCF 1281  
12,3 pi³  
348 litres



WCF 1581  
15 pi³  
425 litres



WCF 1881  
18 pi³  
510 litres



WCF 2281  
22,1 pi³  
626 litres



AMEUBLEMENT  
**Filiationtrault**

LA MAISON DES VALEURS SUPÉRIEURES • THE HOUSE OF SUPERIOR VALUES

FURNITURE  
INC.

35 BOUL. D'ANJOU  
CHATEAUGUAY

**692-4648**